

Fifteen-Deity Nairātmyā

**A Concise Recitation Manual
for Approach and Accomplishment**

**“SELF-ARISING
BLISS-EMPTINESS”**

Followed by

A Ganachakra Offering to Nairātmyā

Composed by

His Holiness Drikung Kyabgon Tinley Lhundub

www.mar-ngok.org

Index

Lineage Prayer	1
Homage	7
Preparations	9
Blessing the Nectar.....	9
Blessing of Vajra and Bell.....	11
Giving a Torma to the Spirits	12
Going for Refuge.....	16
Generating Bodhicitta.....	17
Main Part.....	19
The Eleven Items of the Ritual.....	19
1. Rite of the Pure Lama.....	19
Offerings.....	20
The Seven-Branch Prayer from the Vajrapanjara.....	21
2. Meditating on the Four Immeasurables	22
3. Meditating on Emptiness.....	22
4. Meditating on the Protection Circle	22
5. Meditating on the Dharmodaya	23
6. Meditating on the Successive Build-up of Elements.....	23
7. Meditating on the Immeasurable Palace.....	23
8. Generation of the Goddesses by Means of the Five [Aspects of] Enlightenment.....	24
9. Generation of the Principal Deity Nairātmyā.....	25
10. Establishing the Abode of the Goddesses of the Retinue.....	26
11. Meditating on Dharmata Bodhicitta	27
A. Blessing of the Six Sense-Spheres and Body, Speech and Mind	28
B. Inviting the Jnanasattva.....	29
C. Empowerment	30
D. Offering.....	32
E. Praise	33
F. The Inner Offering of Nectar.....	34
Mantra Recitation	35
Conclusion	37
Dissolution.....	37
Torma Offering.....	38
Ganachakra Offering to Nairātmyā.....	53
Tibetan Text	66

Lineage Prayer

Praying to the Lineage Lamas of the Nairātmyā 15 Deity Practice from the Marpa Tradition:

RIK KÜN KHYABDAK DRUKPA DORJÉ CHANG/

To the pervasive lord of the sixth family, Vajradhara;

DRUB GYE CHIME PALDEN SARAHA/

To the glorious Saraha, forefather with the hundred siddhis;

GYÜ DREN NGA DAK NAGA DZU NE ZHAB/

To the venerable Nagarjuna, sovereign guide of tantras,

SOLWA DEB SO DAK GYÜ JINGYI LOB/

We address our prayer. Please bless our mind-stream!

KHANDRO CHENMO KALPA ZANGMO DANG/

To the great Dakini Kalpabhadri;

TULZHUK CHOKDZIN LOBPÖN LAWAPA/

To Master Lavapa, holder of the supreme yogic discipline;

DORJÉ CHANG NGÖ PALDEN TAILÖ ZHAB/

To the glorious Tilopa, Vajradhara in person,

SOLWA DEB SO DAK GYÜ JINGYI LOB/

We address our prayer. Please bless our mind-stream!

BIKRAM SHILÉ PENCHEN NA RO DANG/

To the great pandita from Vikramashila Naropa;

KAGYÜ MEPO MARTÖN LOTSA CHE/

To the Kagyü forefather, the great Marpa Lotsawa;

GYÜDÉ NGADAK NGOKTÖN CHÖDOR ZHAB/

To the master of tantras, venerable Ngoktön Chödor,

SOLWA DEB SO DAK GYÜ JINGYI LOB/

We address our prayer. Please bless our mind-stream!

SHÉ GYÜ KABAB ZHEDANG DORJÉ DANG/

To the special holder of the explanation lineage, Zhedang Dorjé;

MAR NGOK GYÜ DZIN KÜN GA DORJÉ TSEN/

To the holder of Marngok tantras, the one named Kunga Dorjé;

NGOK GYÜ DZINPA ZIJI DRAKPÉ ZHAB/

To the one who holds the Ngok tantras, Ziji Drakpa,

SOLWA DEB SO DAK GYÜ JINGYI LOB/

We address our prayer. Please bless our mind-stream!

GYÜ KÜN CHANGWA RINCHEN ZANGPO DANG/

Rinchen Zangpo, holder of all tantras;

RIGDZIN DEPÖN CHÖ KYI GYALTSEN PAL/

Glorious Chökyi Gyaltzen, captain of awareness holders;

DETONG ZUNGJUK SANGYÉ YÖNTEN ZHAB/

Venerable Sangyé Yönten, union of bliss and emptiness;

NGOK GYÜ RIM JÖN DÜNPAR SOLWA DEB/

[Ngok Jangchub Pal], the 7th one arisen in the Ngok lineage: to you we pray!

RAPJAM LOCHEN SÖNAM GYAMTSO DANG/

All-Encompassing Lochen Sönam Gyamtso;

CHÖKYI GYELPO CHENNGA TAMCHÉ KHYEN/

Dharma King, Omniscient Chen-nga [4th Shamarpa Chödrak Yeshé];

TSUNGMÉ KHENCHEN SHERAP PELDEN ZHAP/

Peerless Khenchen Sherab Palden;

RINCHEN PÜNCSOK ZHAP LA SÖLWA DEP/

and Rinchen Püntsok [17th Drikung Kyabgön]: to your feet we pray!

TRÖPA TADRAL DRUNGPA RINCHEN DANG/

Drungpa Rinchen [18th Drikung Kyabgön], free from elaborations;

DANGPÖ SANGYÉ CHÖGYAL PÜNCSOK PAL/

Glorious Chögyal Püntsok [21st Drikung Kyabgön], primordial buddha;

NARO NYIPA TASHI PÜN̄TSOK ZHAB/

Venerable Tashi Pünt̄sok [22nd Drikung Kyabgön], second Naropa;

KÜN̄KHYEN CHÖKYI DRAKPAR SOLWA DEB/

Omniscient Chökyi Drakpa [1st Chungtsang]: we pray to you!

KHYABDAK PENCHEN KÖNCHOK LHÜNDRUB DANG/

Könchok Lhundrup [1st Chetsang], pervading great pandita;

GYUTRUL DRAWA TRINLÉ ZANGPÖ PAL/

Glorious Trinlé Zangpo [2nd Chetsang], net of magical display;

EWAM DÖNDRUB CHÖKYI GYALPÖ ZHAB/

Döndrup Chökyi Gyalpo [2nd Chungtsang] EWAM –
union of method and wisdom;

CHÖ KYI JUNGNE ZHAB LA SOLWA DEB/

Chökyi Jungné [8th Situpa]: to your feet we pray!

DECHEN MINGYUR TSEWANG KÜN̄KHYAB PAL/

Glorious Tsewang Kunkyab, unchanging great bliss;

DÖN NYI LHÜNDRUB KARMA RATNÉ ZHAB/

Venerable Karma Ratna, spontaneous double benefit;

TRALEB YESHÉ NYIMÉ TSENCHEN ZHAB/

[6th] Tralep Yeshé Nyima:

SOLWA DEB SO DAK GYÜ JINGYI LOB/

To all of you, we address our prayer. Please bless our mind-stream!

TSUNGMÉ KONGTRUL YÖNTEN GYATSO DANG/

Peerless Kongtrul Yönten Gyatso;

KHENCHEN KARMA TASHI ÖZER PAL/

Glorious Khenchen Karma Tashi Özer;

TUBTEN GYALTSEN ZHIWÉ LODRÖ ZHAB/

Venerable Tupten Gyaltzen Shiwé Lodrö [6th Chetsang];

TENDZIN TUBTEN ZHAB LA SOLWA DEB/

[Drikung Regent Tritsab Gyabra Rinpoche] Tenzin Tupten:
to your feet we pray!

DETAR DRINCHEN LAMÉ TSOK CHÉ LA/

Thus, praying with the fierce power of devotion,

MÖGÜ DUNGSHUK DRAKPÖ SOLDEB NA/

to this gathering of lamas full of kindness,

LAMÉ JINLAB SEM LA JUKPAR SHOK/

may the blessings of the lamas enter our mind!

PA JÉ BU YI ZINPAR JINGYI LOB/

Bless us so that the children follow in the footsteps of the father!

JETSUN DAKMEMA YI KYILKHOR DU/

Having completely traversed the supreme levels of the path of the two stages

RIM NYI LAM GYI SA CHOK RAB DRÖ DÉ/

Of the Exalted Nairātmyā's Mandala,

KHAJOR DÜNDEN DORJÉ CHANG CHENPÖ/

May we in this very life quickly attain the state

GOPANG TSÉ DI NYI LA NYUR TOB SHOK/

Of great Vajradhara endowed with the seven aspects of union!

KYEWA KÜNTU YANGDAK LAMA DANG/

In all our lifetimes may we be inseparable from the perfect guru

DRALMÉ CHÖ KYI PAL LA LONGCHÖ CHING/

and enjoy the richness of the glorious Dharma!

SA DANG LAM GYI YÖNTEN RABDZOK NÉ/

Having perfected the accomplishments of the levels and paths,

DORJÉ CHANG GI GOPANG NYUR TOB SHOK/

May we swiftly attain the state of Vajradhara!

This was written by the Gyalwa Drikungpa blessed with the name Konchog Tenzin Kunsang Tinley Lhundup in August 2022.

Homage

LAMA DANG JETSÜN DAKMEMA LA CHAKTSAL LO/
Homage to the Guru and Dakini Nairātmyā!

Mighty Vajra Queen Nairātmyā

Bilingual Guide from Lhodrag,

Along with the sons: I bow my head deeply to [your] feet
And will elaborate on the procedure of the fifteen goddesses
according to the Ngok tradition.

The commentary, Life-Tree of the Vajrapanjara by Lord Marpa Lotsawa says on the front-side of the seventeenth page in line five: “Hereto it is said in the instructions of the Lineage-Gurus, that this Hevajra Tantra, which is the summary of the essence of all tantras, is especially close to the siddhis and moreover is this sadhana of Nairātmyā utterly close to them, for the goddesses appear.”

So, I compiled this corresponding to the sadhana of the fourth chapter of Lord Marpa Lotsa's, Life-Tree of the Vajrapanjara.

(H.H. Drikung Kyabgon Tinley Lhundup, 2006)

Preparations

Initially one cleanses the house and arranges the offerings, tormas, etc.

Having set up in front a skull cup, endowed with the qualities and filled with the inner offering along with nectar-pills, the Dakini-torma of blue color as the principal torma, the [general] offerings preceded by two water[-offerings], and the [other] tormas, the practitioner sits down on a comfortable seat in the vajra-posture.

RANGNYI KECHIK GI DAKMEMÉ KUR SALWAR GYUR/
Instantly, one arises in the form of Nairātmyā.

Blessing the Nectar

OM VAJRA AMṚTA KUṆḌALI HANA HANA HŪNG PHAṬ/
Thus cleanse.

**OM SVABHĀVA ŚUDDHAḤ - SARVA DHARMĀḤ -
SVABHĀVA ŚUDDHO --- HANG/**
Thus purify.

TONGPÉ NGANG LÉ YANG LÉ LUNG/ RANG LÉ MÉ/
From within the state of emptiness, from YAṀ arises wind, from RAṀ fire,
OM AH HUNG LÉ TÖPÉ GYÉBU SUM GYI TENGDU/
from OM ĀH and HŪNG a tripod of skulls.

A LÉ TÖPA YANG SHING GYACHEWÉ NANG DU/
Upon it from A appears a wide and spacious skull cup.

HUNG BUNG ANG DZRING KHANG/ LANG MANG BANG TANG
PANGLÉ KYEPÉ DÜTSI NGA DANG/ SHA NGAR GYUR/
Within that skull cup, HŪNG, BUM, ANG, DZRIM, and KHAM transform into
the five nectars and LĀM, MĀM, BĀM, TĀM, and PĀM transform into the
five meats.

HA HOḤ HRĪḤ/

Say three times.

TAMALWÉ KHADOK DANG DRI RO NÜPA TROK SHING/
By reciting that, the ordinary color, smell, taste and energy are taken away.

LUNG YÖ/ MÉ BAR/ CHÜ NAM KHOLWÉ/
The wind blows, the fire burns, the elixir boils.

NYIMA CHARKHA TABÜ DOKCHEN GYI LANGPA HUNG LÉ
DORJÉ KHATVANGA BARWAR GYURPA ZHU ZHING/
Its steam of a color like the sunrise, turns into a HÜNG, which becomes a vajra-katvanga that burns and melts.

DÉ NYI DU LEN SUM LHUNGWÉ DRIMA TAMCHÉ DANG
DRALWA/
By dropping three times into [the elixir], it removes all impurities.

SHEL TAR SALWÉ DAMTSIK GI DÜTSI GANGWÉ TENGDU/
On top [of the skull cup] filled with crystal clear samaya-nectar,

OM LÉ JUNGWÉ DAWA KHACHÖ KYI TSUL DU NEPA LA/
from OM arises a moon disc, placed in the manner of a lid.

YEKOR DU ALI YÖN KOR DU KALI YONGSU GYURPA/
On it, the vowels circle rightward, and the consonants circle leftward.

DÉ TENGDU OM AH HUNG LÉ ÖZER TRÖ/
They transform into OM ĀH HÜNG, wherefrom light radiates.

CHOK CHUR ZHUKPÉ DORJÉ DZINPA TAMCHÉ KYI TUKKA
NÉ YESHÉ KYI DÜTSI KUK/
From the heart of all vajra-holders residing in the ten directions, wisdom nectar is hooked.

DAWA YIGÉ SUM DANG CHEPA ZHUWÉ DÜTSI GYATSOR
GYUR/
The moon disc with the three syllables melt and they become an ocean of nectar.

Thus, taste the blessed nectar with the joined left thumb and ring finger.

Blessing of Vajra and Bell

With crossed hands one takes the vajra and bell and:

OM MAHĀ VAJRA HŪNG/

DORJÉ TAB DECHEN GYI DAKNYI DU GYUR/

The vajra is established as method, the embodiment of great bliss.

Thus, recite and hold [the vajra] up.

OM VAJRA GHAṆṬA HŪNG/

DRILBU SHERAB TONGPANYI KYI RANGZHIN DU GYUR/

The bell is established as wisdom, the nature of emptiness.

Thus taking [the bell] with the left thumb and ring finger, one holds it on the left thigh.

Then, [holding] the vajra as before, play the bell by moving the tongue into the eight directions inside the bell:

**OM VAJRA DHARMA RAṆITA/ PRARAṆITA/
SAMPRARAṆITA/ SARVA BUDDHA KṢETRA PRACALINI/
PRAJÑĀPĀRAMITĀ NĀDA/
SVABHĀVA VAJRA DHARMA HRDAYA/
SANTOŚANI HŪNG HŪNG HŪNG HOḤ ĀḤ KHAṀ SVĀHĀ/**

Thus, having played it put it in front.

Giving a Torma to the Spirits

One sprinkles it with clean water and inner offering, then:

OM VAJRA AMṚTA KUṆḌALI HANA HANA HŪNG PHAṬ/
Cleansing.

OM SVABHĀVA ŚUDDHAḤ - SARVA DHARMĀḤ -
SVABHĀVA ŚUDDHO --- HANG/
Purifying.

TONGPÉ NGANG LÉ YANG LÉ LUNG/ RANG LÉ MÉ/
From within the state of emptiness, from YAṀ arises wind, from RAṀ fire,
OM AH HUNG LÉ TÖPÉ GYÉBU SUM GYI TENGDU/
from OM ĀH and HŪNG a tripod of skulls.

A LÉ TÖPA YANG SHING GYACHEWÉ NANG DU/
Upon it from A appears a wide and spacious skull cup.

HUNG BUNG ANG DZRING KHANG/ LANG MANG BANG TANG
PANGLÉ KYEPÉ DÜTSI NGA DANG/ SHA NGAR GYUR/
Within that skull cup, HŪNG, BUṀ, ANG, DZRIM, and KHAM transform into
the five nectars and LĀṀ, MĀṀ, BĀṀ, TĀṀ, and PĀṀ transform into the
five meats.

HA HOḤ HRĪḤ/

Say three times.

TAMALWÉ KHADOK DANG DRI RO NÜPA TROK SHING/
By reciting that, the ordinary color, smell, taste and energy are taken away.

LUNG YÖ/ MÉ BAR/ CHÜ NAM KHOLWÉ/
The wind blows, the fire burns, the elixir boils.

NYIMA CHARKHA TABÜ DOKCHEN GYI LANGPA HUNG LÉ
DORJÉ KHATVANGA BARWAR GYURPA ZHU ZHING/
Its steam of a color like the sunrise, turns into a HŪNG, which becomes a
vajra-katvanga that burns and melts.

DENYI DU LEN SUM LHUNGWÉ DRIMA TAMCHÉ DANG
DRALWA/

By dropping three times into [the elixir], it removes all impurities.

SHEL TAR SALWÉ DAMTSIK GI DÜTSI GANGWÉ TENGDU/
On top [of the skull cup] filled with crystal clear samaya-nectar,

OM LÉ JUNGWÉ DAWA KHACHÖ KYI TSUL DU NEPA LA/
from OM arises a moon disc, placed in the manner of a lid.

YEKOR DU ALI YÖN KOR DU KALI YONGSU GYURPA/

On it, the vowels circle rightward, and the consonants circle leftward.

DÉ TENGDU OM AH HUNG LÉ ÖZER TRÖ/

They transform into OM ĀH HŪNG, wherefrom light radiates.

CHOK CHUR ZHUKPÉ DORJÉ DZINPA TAMCHÉ KYI TUKKA
NÉ YESHÉ KYI DÜTSI KUK/

From the heart of all vajra-holders residing in the ten directions, wisdom
nectar is hooked.

DAWA YIGÉ SUM DANG CHEPA ZHUWÉ DÜTSI GYAMTSOR
GYUR/

The moon disc with the three syllables melt and they become an ocean of
nectar.

Recite with the revolving lotus mudra, hands open.

**OM INDA JAMA JALA YAKKHA BHŪTA VAHNI
VĀYU RAKKHA CANDA SUJJA MĀDA BAPPA
TALAPĀTĀLE AṬṬASAPPA SVĀHĀ/**

**IDAM BALING BHUÑJA JIGHA PHULLA DHUPPA
MĀMSA VIṂGHA AMBHA SABBA KAJJA
SĀDHA KHĀNTI KHUṆI PHEḌA GĀDA/**

**OM AKĀRO MUKHAṂ SARVA DHARMĀṆĀM
ĀDYANUTPANNATVĀT OM ĀḤ HŪNG PHAṬ SVĀHĀ/**

Dedicate [the tormas] by [reciting] three times.

Holding the vajra with the right hand in the offering mudra, play the bell with the left hand [swinging it outwardly once after each line].

LHACHEN GYEPO KHOR DANGCHÉ/

Eight great gods along with your retinues,


LUCHEN GYEPO KHOR CHÉ DANG/

Eight great nagas along with your retinues,

JIKTEN KYONGWA GYÉ NAM DANG/

Eight world protectors and,

NÖJIN TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of yakshas without exception, 

SINPÖ TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of rakshasa demons without exception,


JUNGPÖ TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of bhuta spirits without exception,

YIDAK TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of hungry ghosts without exception,

SHAZÉ TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of flesh-eaters without exception, 

NYO JÉ TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of demons that cause insanity without exception,


JÉ JÉ TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of demons that cause forgetfulness without exception,

KHANDRÖ TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of dakinis without exception,

DÉ LASOKPA JUNGPÖ TSOK/

All you hosts of beings, and so forth, 

MALÜ KHOR DANG CHEPA KÜN/

All of you, without exception, along with your retinues


DIR SHEK DAK LA GONG SU SOL/
Come forth and heed me.

CHÖJIN TORMA DI NOM LA/
Take this sacrificial torma. 

NALJOR DAKCHAK KHOR CHÉ LA/
As for us yogis and our retinues,

NEMÉ TSÉ DANG WANGCHUK DANG/
Grant us freedom from illness. Grant us long life, power,


PAL DANG DRAK DANG KALPA ZANG/
Glory, fame, and good fortune.

LONGCHÖ GYACHEN KÜN TOB CHING/
Grant us all these vast enjoyments. 


WANG DANG NGÖNCHÖ DRA DÉ JOM/
Bestow upon us the siddhis of activity, including

GAR DANG SÉ DANG GUKPA DANG/
Controlling, wrathful rites, conquering enemy hordes,

ZHI DANG GYÉ LASOKPA YI/
Separating, killing, summoning,

LÉ KYI NGÖDRUB DAK LA TSOL/
Pacifying, enriching, and so forth. 

DAMTSIK CHEN GYI DAK LA SUNG/
You oath-bound ones, protect us!

NGÖDRUB KÜN GYI DONGDROK DZÖ/
Help us to achieve all siddhis! 


DÜMIN CHI DANG NÉ NAM DANG/
Clear away untimely death, sickness,

DÖN DANG GEK NAM MEPAR DZÖ/
Harmful spirits, obstructors,

MILAM NGEN DANG TSENMA NGEN/

Bad dreams, bad omens,

KHANDRÖ JÉ SOK MEPAR DZÖ/

And dakini curses. 

JIKTEN DÉ ZHING LO LEK DANG/

Bring comfort to the world, make the harvests plentiful,


DRU NAM PEL ZHING CHÖ PEL DANG/

Increase the grain and spread the dharma.

DELEK TAMCHÉ JUNGWA DANG/

Make everything auspicious!

YI LA DÖPA KÜN DRUB DZÖ/

Fulfill all wishes! 

Saying that, entrust the activities and cast the tormas.

OM RAKṢA RAKṢA HŪṄ HŪṄ HŪṄ PHAṬ SVĀHĀ/

(Recite three times.)

DAK DANG NÉ DANG NALJOR SUNGWAR GYUR/

Self, site, and yoga are protected.

Going for Refuge

DAK DANG NAMKHÉ TA DANG NYAMPÉ SEMCHEN TAMCHÉ

CHOK CHU DÜ SUM GYI DEZHIN SHEKPA TAMCHÉ KYI

KU SUNG TUK YÖNTEN TRINLÉ TAMCHÉ KYI NGOWOR

GYURPA/ CHÖ KYI PUNGPO TONGTRAK GYECHU TSA ZHI

JUNGNÉ/ PAKPÉ GENDÜN TAMCHÉ KYI NGADAK/

I and all sentient beings, infinite as space, take refuge in the essence of the body, speech, mind, qualities and activities of all the tathagatas of the ten directions and the three times, in the source of the 84,000 collections of teachings, and in the masters of all noble sanghas.

Recite the following three times:

DRINCHEN TSAWA DANG GYÜPAR CHEPÉ PALDEN LAMA
DAMPA NAM LA KYAB SU CHI O/

We take refuge in the glorious and sublime lamas, the kind root lama and the lamas holding the lineage.

YIDAM KYILKHOR GYI LHATSOK NAM LA KYAB SU CHI O/
We take refuge in the hosts of deities of the yidam mandalas.

SANGYÉ CHOMDENDÉ NAM LA KYAB SU CHI O/
We take refuge in the illustrious Buddhas.

DAMPÉ CHÖ NAM LA KYAB SU CHI O/
We take refuge in the sacred Dharmas.

PAKPÉ GENDÜN NAM LA KYAB SU CHI O/
We take refuge in the noble Sangha members.

PAWO KHANDRO CHÖKYONG SUNGMÉ TSOK YESHÉ KYI
CHEN DANG DENPA NAM LA KYAB SU CHI O/

We take refuge in the hosts of heroes, dakinis, dharma protectors, and guardians who are endowed with the eyes of primordial awareness.

Recite three times.

Generating Bodhicitta

SEMCHEN KÜN GYI DÖN GYI CHIR/
For the benefit of all sentient beings,

DAK NI NALJORMAR GYUR CHING/
I become the Yoginī.

SEMCHEN TAMCHÉ NALJORMÉ/
I will establish all sentient beings

GOPANG CHOK LA GÖPAR GYI/
In the supreme state of the Yoginī.

Recite three times.

Main Part

THE ELEVEN ITEMS OF THE RITUAL

The eleven ritual items of the Nairātmyā Sadhana in the fourth Chapter of the commentary by Lord Marpa Lotsawa called the Life-Tree of the Vajrapanjara:

1. *Rite of the Pure Lama*
2. *Meditating on the Four Immeasurables*
3. *Meditating on Emptiness*
4. *Meditating on the Protection Wheel*
5. *Meditating on the Dharmodaya*
6. *Meditating on the Successive Build-up of Elements*
7. *Generating the Immeasurable Palace Together with the Seats*
8. *Generating the Goddesses by Means of the Five [Aspects of] Enlightenment*
9. *Generating the Principal Deity Nairātmyā*
10. *Establishing the Abode of the Goddesses of the Retinue*
11. *Dharmata Bodhicitta*

1. Rite of the Pure Lama

RANG NYI KE CHIK GI DAK ME MAR SELWE NYING GAR
DAWA LA ANG/

In an instant, one arises as Nairātmyā, with an ANG on a moon disc in the heart-center.

DE Ö ZER GYI LA MA DANG KYINKHOR GYI KHOR LO DÜN
GYI NAM KHAR CHEN DRANG PAR GYUR/

From it, light-rays invite the guru and the mandala-circle into the space in front.

Offerings

KARMÖ RIDAK TSENMA DZIN/

Gaurī holds the moon.


CHOMKÜN DÜ LÉ GYALWÉ NÖ/

Chaurī holds a vessel with the sun.

ROLANG ME NI CHU LAK MA/

Betālī holds water.

GHASMARI NI MEN DZIN CHING/

Ghasmarī holds medicine. 

PUKKASI NI DORJÉ LAK/

Pukkasī has a vajra in hand

DEZHIN RITRÖ MÉ RO DZIN/

and likewise, Shavarī holds taste.

DOLPAMÖ NI CHANG TE'U DUNG/

Chandālī plays the hand drum.


DINAM KYI NI TSOMO CHÖ/

In that way, they make offerings to the main [deity]

DÖCHAK CHENPÖ JÉ CHAKPÉ/

while Dombinī embraces the body

YUNGMÖ KU LA KHYÜPA NYI/

with great lust and passion. 

**OM GAURĪ GAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM CAURĪ CAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM BETĀLĪ BAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM GHASMARĪ GHAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM PUKKASĪ PAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM ŚAVARĪ ŚAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM CAṆḌĀLĪ LAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM DOMBINĪ ḌAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/**

The Seven-Branch Prayer from the Vajrapanjara

KÖNCHOK SUM LA KYAB SU CHI/

I take refuge in the three jewels,

DIKPA MI GÉ SOSOR SHAK/

I confess each misdeed and nonvirtue,

DROWE GE LA JE YI RANG/

I rejoice in the virtues of sentient beings,

SANGYÉ CHANGCHUB YI KYI ZUNG/

And set my mind on enlightened buddhahood.

SANGYE CHÖ DANG TSOK CHOK LA/

Until that awakening, I take refuge

CHANGCHUB BARDU KYAB SU CHI/

In the Buddha, the Dharma, and the supreme Sangha.

RANGZHEN DÖN NYI RAB DRUB CHIR/

For the sake of accomplishing the two benefits of myself and others,

CHANGCHUB SEM NI KYEPAR GYI/

I generate the mind of awakening.

CHANGCHUB CHOK GI SEM NI KYÉ GYI NÉ/

Having generated the mind of supreme awakening,

SEMCHEN TAMCHÉ DAK GI DRÖN DU NYER/

May I nurture all sentient beings as my guests,

CHANGCHUB CHÖ CHOK YI ONG CHEPAR GYI/

Accomplish the supreme and sincere conduct of a bodhisattva,

DRO LA PEN CHIR SANGYÉ DRUBPAR SHOK/

And achieve buddhahood for the benefit of beings.

Recite three times.

NAIRĀTMYĀ MAṄḌALA MUḤ/

TEN DEDAK RANGZHIN GYI NE SU SHEKPAR GYUR/

The supports [of refuge] depart for their natural abodes.

2. Meditating on the Four Immeasurables

SEMCHEN TAMCHÉ DEWA DANG DEWÉ GYU DANG
DENPAR GYUR CHIK/

May all sentient beings have happiness and the causes of happiness.

SEMCHEN TAMCHÉ DUKNGAL DANG DUKNGAL GYI GYU
DANG DRALWAR GYUR CHIK/

May all sentient beings be freed from suffering and the causes of suffering.

SEMCHEN TAMCHÉ DUKNGAL MEPÉ DEWA DANG MI
DRALWAR GYUR CHIK/

May all sentient beings not be separated from the happiness that is free from suffering.

SEMCHEN TAMCHÉ NYERING CHAKDANG NYI DANG DRALWÉ
TANGNYOM CHENPO LA YÜN RINGDU NEPAR GYUR CHIK/

May all sentient beings be free from attachment and aversion to those near and far and abide for a long time in the great equanimity.

Recite three times.

3. Meditating on Emptiness

OM SVABHĀVA SHUDDHĀH - SARVA DHARMĀH -
SVABHĀVA SHUDDHO --- HANG

4. Meditating on the Protection Circle

TONGPÉ NGANG LÉ RANG LÉ NYIMÉ KYILKHOR GYI Ü SU HUNG
LÉ NATSOK DORJÉ GYADRAM HUNG GI TSENPA LÉ Ö TRÖ/

From within the state of emptiness, RAṂ transforms into a sun disc. At its center a HŪNG transforms into a double-vajra marked with a HŪNG from which light rays radiate.

DORJÉ SA ZHI RAWA DRAWA GUR LADRÉ MÉ PUNG
BARWA DANG CHEPÉ SUNGKHOR DU GYUR/

They transform into the protection circle together with a vajra-foundation, fence, net, tent, and canopy, as well as a flaming firewall.

OM RAKṢA RAKṢA HŪNG HŪNG HŪNG/

Recite three times.

5. Meditating on the Dharmodaya

SUNGKHOR GYI NANG DU É LÉ CHÖJUNG KARPO TSAWA
 TRAWA TURDU ZUKPA/ DENG KHACHEWA GYENDU
 TENPÉ Ü SU/

Inside the protection circle, from E arises a white dharmodaya. Its sharp point faces downwards, and its big mouth opens upward.

6. Meditating on the Successive Build-up of Elements

LANG LÉ SÉ KYILKHOR/ PANG LÉ CHÜ KYILKHOR/

At its center from LAM arises the earth-mandala, [atop that] from PAM the water-mandala,

RANG LÉ MÉ KYILKHOR/ YANG LÉ LUNG GI KYILKHOR
 NAM RIMPAR TSEKPA/

from RAM the fire-mandala, from YAM the wind-mandala, stacked upon each other.

DÉ Ü SU RANG GI NAMPAR SHEPA NÉ TÉ/

At its center abides one's consciousness.

7. Meditating on the Immeasurable Palace

JUNG ZHI YONGSU GYURPA LÉ PÉ/

The four elements transform into a [multi-colored, multi-petalled] lotus,

NYI NATSOK DORJÉ TEWA LA NEPÉ ZHALYÉ KHANG/

a sun disc, and a double-vajra with an immeasurable palace atop its navel.

CHIROL TU DURTRÖ GYÉ KYI YONGSU KORWA/

Outside, it is completely surrounded by the eight cemeteries.

TSENNYI TAMCHÉ YONGSU DZOKPA/

[All is] complete in all its attributes.

NANG DU PAR MA NYI DANG CHEPÉ LHA NAM

Inside are the deities' seat-areas with two levels.

SHAR KAR/ LHO SER/ NUB MAR/ JANG JANG/

[At the outer level,] the east is white, the south yellow, the west red, and the north green.

Ü NGOWÉ TENGDU NATSOK PEMA DABMA GYEPA NYI RIM/
[At the inner level,] the center is blue. On it is a multicolored lotus with
two rows of eight petals.

TEWA DANG DAB MA NAM DANG/ TENG GI YAPUK GI
NANG DANG/

On the center, on each petal, and in the dome above,

OK GI SAZHI NANG DU DAWÉ DEN RERÉ/
as well as in the foundation below are moon-seats.

TSAM KYI PEDAB NANG MA ZHI LA/

At each of the four intermediate directions of the inner petals

BUMPA DÜTSI GANGWA RERÉ DANG/
is a vase filled with nectar.

ZHEN NAM KYI TENGDU MI RÖ DEN RERÉ O/

On each of the other [moon-seats] is a human corpse-seat.

8. Generation of the Goddesses by Means of the Five [Aspects of] Enlightenment

Ü KYI DEN GYI TENGDU YÖN KOR DU/

On the seat in the center, [the vowels] circle leftward:

A Ā/ I Ī/ U Ū/ Ṛ Ṝ/ Ḷ Ḹ/ E Ē/ O Ō/ ANG AḤ/

Recite [the vowels, ali] two times.

NYI GYUR TSEN SONYI KYI NGOWO LÉ DAWÉ KYILKHOR
MELONG TABÜ YESHÉ/

Doubled, they are by nature the 32 major marks. From them arises a moon
disc. This is the mirror-like wisdom.

DÉ TENGDU YÉ KOR DU/

Above that, the [consonants] circle rightward:

KA KHA GA GHA NGA/ CA CHA JA JHA ÑA/ ṬA ṬHA ḌA
ḌHA ṆA/ TA THA DA DHA NA/ PA PHA BA BHA MA/ YA RA
LA VA/ ŚA ŚA SA HA KṢA/ YA RA LA ḌA ḌHA ṆA/

Recite [the consonants, kali] two times.

NYI GYUR PÉJÉ GYECHÜ NGOWO LÉ NYIMÉ KYILKHOR
 NYAMPA NYI KYI YESHÉ/

Doubled, they are by nature the 80 minor marks. From them arises a sun disc. This is the wisdom of equality.

DÉ NYI KYI BARDU/ ANG LÉ DRIGUK ANG GI TSENPA
 SOSOR TOKPÉ YESHÉ/

Between the two [discs], ANG transforms into a flaying knife marked with an ANG. This is the discriminating wisdom.

DÉ LÉ KYILKHOR GYI LHATSOK ÖZER DANG CHEPA PAK
 TU MEPA TRÖ/

From it, countless mandala deities and light rays radiate outward.

NÖCHÜ TAMCHÉ KYILKHOR GYI KHORLOR JÉ/

They transform the whole vessel (the world) and its contents (beings) into the mandala-circle.

LAR DÜ TÉ TIMPA NI JAWA DRUBPÉ YESHÉ/

They regather and dissolve. This is the all-accomplishing wisdom.

DÉ LÉ KU YONGSU DZOKPA CHÖ KYI YING KYI YESHÉ SO/

From that, one arises in the perfected form of [Nairātmyā]. This is the dharmadhatu wisdom.

9. Generation of the Principal Deity Nairātmyā

RANGNYI DORJÉ DAKMÉ KUDOK TINGNAK DRAKMO
 CHENMO/

Oneself, Vajra Nairātmyā, bluish-black in color, is very wrathful,

ZHAL CHIK CHAK NYI CHEN SUM MARWA/

with one face, two arms, and three red eyes.

UTRA SERPO GYENDU DZEPA/

The yellow hair flows upward.

CHAK YÉ DORJÉ TSENPE DRIGUK CHAR ZHING/

The right hand raises a flaying knife marked with a vajra

YÖNPÉ TÖTRAK TUKKAR DZINPA/

and the left holds a skull cup [filled with] blood at the heart.

CHENKHUNG DU KHATVANGA KARPO DRENGPA/

In the [left] armpit leans a white khatvanga.

GEK CHING LANGTSO BABPA/

Attractive and youthful,

TAK GI PAKPÉ SHAMTAB CHEN/

wearing a tiger-skin skirt,

ZHAB YÖN KYANGWÉ KYILTRUNG CHEPÉ GARTAB KYI

YIDAK KYI DEN LA NEPA/

She is in the half-lotus dancing posture, standing on a preta-seat with the left leg extended.

TÖKAM NGÉ UGYEN DANG/

She is adorned with a crown of five dry skulls,

RÜPÉ CHAKGYA DANG/

bone-ornaments,

MIGÖ DOSHAL CHEN/

and a necklace of human heads,

MEPUNG BARWÉ Ü NA ZHUK SHING/

and resides in the middle of a blazing fire,

DAWÉ Ö TRO ZHING DAWÉ GYAB YOLCHEN NO/

radiating moonlight and with a moon-like halo.

10. Establishing the Abode of the Goddesses of the Retinue

TUKKA NÉ ALI DANG KALI TSAR CHUZHI RÉ TRO/

From her heart emanate fourteen sets of *ali* and *kali*.

RODEN CHUZHI TENGDU KHÖ/

They are placed upon the fourteen corpse-seats

DA NYI KYILKHOR NAM SU GYUR/

and transform into moon and sun discs.

Ā/ I Ī/ U Ū/ Ṛ Ṝ / Ḷ Ḹ / E Ē/ O Ō/ ANG/ NAM TRÖ TÉ/

[Then the syllables] Ā, I, Ī, U, Ū, Ṛ, Ṝ, Ḷ, Ḹ, E, Ē, O, Ō and ANG emanate

NYIDA NAM KYI BARDU KHÖPA DRIGUK CHUZHIR GYUR/

and are placed between the sun and moon, transforming into fourteen flaying knives.

DENAM LÉ ÖZER TRÖ/ LAR DÜ TÉ TIM/

From them light rays radiate, regather and dissolve.

SOSÖ NÉ SU DENAM CHIK TU DRÉ TÉ YONGSU GYURPA LÉ/
NANG GI DAB MA LA/

At each of these places, [sun, moon, and flaying-knife] merge and transform into, on the inner petals:

SHAR DU DORJÉ MA/ LHOR SANGWÉ KARMO/
in the east Vajrā, in the south Secret Gaurī,

NUB TU CHÜ NALJORMA/ JANG DU DORJÉ KHANDROMA/
in the west Variyoginī, in the north Vajradākinī.

CHIMÉ DABMA LA/ WANGDEN DU PUKASI/ MÉ DU RITRÖ MA/
On the outer petals: in the northeast Pukkasī, in the southeast Shavarī,

DEDRAL DU DOLPA MO/ LUNG DU YUNGMO/
in the southwest Chandālī, in the northwest Dombinī,

SHAR DU GAURI/ LHOR CHAURI/
in the east Gaurī, in the south Chaurī,

NUB TU BETALI/ JANG DU GHASMARI/
in the west Betālī, in the north Ghasmarī,

OKTU SACHÖ MA/ TENGDU KHACHÖ MA/
below Bhūcharī, and above Khecharī.

DÉ TAMCHÉ KYANG KHORLÖ WANGCHUKMA DANG
TSUNGPÉ KUCHEN NO/

All of them have the same form as the powerful mistress of the mandala.

11. Meditating on Dharmata Bodhicitta

RANG GI NYINGGAR RANG DANG DRAWÉ YESHÉ SEMPA/
In one's heart is the jnanasattva, in the same appearance as oneself [as the samayasattva].

DÉ TUKKAR TINGNGÉDZIN SEMPA DAWA LA NEPÉ ANG/
In her heart is the samadhisattva as an ANG on a moon disc.

LHAMO CHUZHI TUKKAR YANG DAWÉ DEN LA SOSÖ
SABÖN NAM SU GYUR/

In the heart of the fourteen goddesses, their respective seed syllable arises on a moon disc.

Then come the six branches of the generation stage:

A. Blessing of the Six Sense-Spheres and Body, Speech and Mind

Blessing of the Six Sense-Spheres

DÉ TAMCHÉ KYI MIK TU MONG LÉ TIMUK DORJÉMA KARMO/
In the eyes of all [deities], from MOM arises the white Vajra Lady of Ignorance.

NAWAR DENG LÉ ZHEDANG DORJÉMA NAKMO/
In the ears, from DEM the black Vajra Lady of Anger.

NAR MANG LÉ SERNA DORJÉMA SERMO/
In the nose, from MAM the yellow Vajra Lady of Avarice.

CHER RANG LÉ DÖCHAK DORJÉMA MARMO/
On the tongue, from RAM the red Vajra Lady of Desire.

TRALWAR ING LÉ TRAKDOK DORJÉMA JANGKU/
On the forehead, from IM the green Vajra Lady of Jealousy.

TEWAR NI LÉ DAKMÉ DORJÉMA NAKMO/
In the navel, from NI the black Vajra Lady of Selflessness.

Blessing of the Body, Speech and Mind

CHIWOR OM LÉ SAWOCHÖMA KARMÖ TUKKAR KU DORJÉ
OM/

At the crown, from OM arises the white Patalavasini, with the vajra-body in the heart as an OM.

DRINPAR AH LÉ SACHÖMA MARMÖ TUKKAR YANG SUNG
DORJÉ AH/

At the throat, from ĀH arises the red Bhūcharī, with the vajra-speech in the heart as an ĀH.

NYINGGAR HUNG LÉ KHACHÖ MA NAKMÖ TUKKAR YANG
TUK DORJÉ HUNG/

At the heart, from HŪNG arises the black Khecharī, with the vajra-mind in the heart as a HŪNG.

DÉ TAMCHÉ DRIGUK DANG TÖPA DZINPA O/

All of them hold a flaying knife and a skull cup.

B. Inviting the Jnanasattva

RANG GI NYINGGA NÉ ÖZER TRÖ/ YESHÉ SEMPÉ KYILKHOR
GYI KHORLO DÜN GYI NAMKHAR

From one's heart light-rays radiate, inviting the mandala of the jnanasattva
in the space in front.

VAJRA SAMĀJAḤ**GAURĪ DZAḤ**

*By reciting this, imagine that the jnanasattva
is drawn to the top of the head of the samayasattva.*

CAURĪ HŪNG

With this, imagine that they enter.

BETĀLĪ BAḤ

With this, imagine that they are bound.

GHASMARĪ HOḤ

With this, imagine that they are pleased.

NYISU MEPAR GYUR/

They are non-dual.

C. Empowerment

LAR YANG NYINGGÉ ANG LÉ ÖZER TRÖ/

Again, light rays radiate from the ANG in one's heart,

WANG GI LHA RIK NGA YABYUM SEMPA DANG SEM MA/

[inviting] the empowerment deities: the male and female buddhas of the five families, together with the assembly of male and female bodhisattvas,

TROWO DANG TROMÖ TSOK DANG CHEPA

and male and female wrathful deities.

VAJRA SAMĀJAḤ

Offer:

OM VAJRA

...PUṢPE.../...DHUPE.../...ALOKE.../...GHANDE.../...NEVIDYE...

Ā HŪNG SVĀHĀ

OM SARVA TATHĀGATĀ ABHIṢIṆCATU MAḤ/

ZHÉ SOLWA TAP PÉ/

By supplicating in this way,

DEZHIN SHEKPA NAM KYI TUKKA NÉ TRULPÉ DORJÉ

KHANDROMA NAM KYI/

from the heart of all tathagathas, vajradakinis emanate

RINPOCHÉ BUMPÉ WANG KURWÉ/

and bestow initiation using a precious vase.

CHENMA LASOKPÉ DORJÉ LÜ LANG/

Lochana and the rest sing vajra songs.

ZUK DORJÉ MA LASOKPÉ CHÖ/

Rupavajra and the rest make offerings.

KHAYING GANGWÉ SANGYÉ NAM KYI GUR KUM DANG

METOK GI CHAR PAB/

The buddhas filling all dimensions of space make saffron and flowers fall like rain.

NGAWOCHÉ DRA DROK/

The sound of drums reverberates.

SHIPA JÖPA NGÖNDU DROWÉ/

Preceded by auspicious prayers,

WANGKUR DORJÉ CHENPO NI/

this empowerment, the great vajra,

KHAM SUM KÜN GYI CHAK JEP/

is revered throughout all three realms.

SANGYÉ KÜN GYI SANG SUM GYI/

It has arisen from the abode of the three secrets of all buddhas

NÉ LÉ JUNGPA JINPAR JA/

and is now granted.

OM VAJRI BHAVA ABHIṢIṆCA HÜNG

ZHÉ SUNG SHINGWANG KUR/

By saying this, the empowerment is bestowed.

KHORLO ZHIR DÜTSI CHUGYÜN GYI GANGWÉ/

The four chakras are filled with a stream of nectar

DORJÉ ZHI NAMPAR DAK CHING/

and the four vajras are purified.

DAKMEMA DANG/ GAURI DANG/ PUKKASI LA MIKYÖPA/

Akshobhya arises as the main ornament of Nairātmyā, Gaurī and Pukkasī;

DORJEMA DANG/ CHAURI/ SHAWARI/ SACHÖMA NAM LA

NAMPAR NANGDZÉ/

Vairochana of Vajrā, Chaurī, Shavarī, and Bhūcharī;

SANGWÉ KARMO DANG/ BETALI/ TSENDALI CHÉ LA

RINCHEN JUNGDEN/

Ratnasambhava of Secret Gaurī, Betālī, and Chandālī;

GHASMARI DANG/ DOMBINI/ CHÜ NALJORMA/ KHACHÖMA

NAM LA ÖPAKMÉ

Amitabha of Ghasmarī, Dombinī, Variyoginī, and Khecharī;

DORJÉ KHANDROMA LA DÖNYÖ DRUBPÉ U GYENPAR
GYUR/

And Amoghasiddhi of Vajradākinī.

D. Offering

ŌṂ JA HŪNG BAṂ HO KHAṂ RAṂ Ā HŪNG SVĀHĀ/

Thus, offer drinking water.

ŌṂ NIRITI KHAṂ RAṂ Ā HŪNG SVĀHĀ/

Thus, offer water for bathing the feet.

ŌṂ VAJRA PUṢPE Ā HŪNG SVĀHĀ/

Thus, offer flowers.

ŌṂ VAJRA DHUPE Ā HŪNG SVĀHĀ/

Thus, offer incense.

ŌṂ VAJRA GANDHE Ā HŪNG SVĀHĀ/

Thus, offer perfume.

ŌṂ VAJRA NEVIDYE Ā HŪNG SVĀHĀ/

Thus, offer food.

ŌṂ VAJRA ALOKE Ā HŪNG SVĀHĀ/

Thus, offer light.

KARMÖ RIDAK TSENMA DZIN/

Gaurī holds the moon.


CHOMKÜN DÜ LÉ GYALWÉ NÖ/

Chaurī holds a vessel with the sun.

ROLANG ME NI CHU LAK MA/

Betālī holds water.

GHASMARI NI MEN DZIN CHING/

Ghasmarī holds medicine. 

PUKKASI NI DORJÉ LAK/

Pukkasī has a vajra in hand

DEZHIN RITRÖ MÉ RO DZIN/

and likewise, Shavarī holds taste.

DOLPAMÖ NI CHANG TE'U DUNG/

Chandālī plays the hand drum.


DINAM KYI NI TSOMO CHÖ/

In that way, they make offerings to the main [deity]

DÖCHAK CHENPÖ JÉ CHAKPÉ/

while Dombinī embraces the body

YUNGMÖ KU LA KHYÜPA NYI/

with great lust and passion. 

**OM GAURĪ GAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM CAURĪ CAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM BETĀLĪ BAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM GHASMARĪ GHAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM PUKKASĪ PAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM ŚAVARĪ ŚAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM CAṄḌĀLĪ LAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM DOMBINĪ ḌAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/**

E. Praise

BÜMÉ KYI DUL DROR ZIK NÉ/

Observing [with great compassion] beings [best] subdued by a woman,

DAKMÉ NALJORMA NYI GYUR/

The Yoginī Nairātmyā arises.

CHAK Ö TUBPA PAROL CHIN/

To the one worshipped as the Sage, the one Gone Beyond,

GYUMÉ CHAKGYA CHAKTSAL TÖ/

To the Mudra of Illusion, I prostrate and praise.

Thus praise.

F. The Inner Offering of Nectar

Thus, one offers the inner offering to the lineage lamas and then to the main deity and the retinue by attaching the three syllables:

CHOK CHU DÜ SUM GYI DEZHIN SHEKPA TAMCHÉ KYI
 NGOWO PALDEN TSAWÉ LAMA DAMPA NAM KYI ZHAL
 DU OM AH HUNG/

O glorious root guru, the essence of all the tathagatas of the ten directions and ten times, to your mouth OM ĀH HŪNG.

OM A Ā I Ī U Ū Ṛ Ṝ Ḷ Ḹ E Ē O Ō ANG OM ĀḤ HŪNG/

Thus, offer three times with nectar.

**OM HŪNG SHRIYE DEVĪ KALĪ KALĪ MAHĀ KĀLI
 HŪNG BHYO OM ĀḤ HŪNG/**

To Dudsolma.

OM MAHĀKĀLĀYA OM ĀḤ HŪNG/

OM DHARMA TARE OM ĀḤ HŪNG/

OM SARVA DHARMAPĀLAYA OM ĀḤ HŪNG/

Sealing with the mantra:

**OM SARVA TATHĀGATA AMṚTA SVĀDA VAJRA
 SVABHAVA ĀTMAKO --- HANG/**

At this junction, as [it says] in the Tantra: “First meditate everything in black” and so on. As for the intention of that instruction:

TEN DANG TENPAR CHEPÉ KYILKHOR MALÜPA ...NAK...
 CHAM GYI GYUR/

The whole mandala of base and beings completely turns {black}.

...MAR... / ...SER... / ...JANG... / ...NGO... / ...KAR...
 red, yellow, green, blue, white.

Thus, meditate by transforming into each of the six colors.

MANTRA RECITATION

Visualization for the mantra recitation

TSOKHOR TAMCHÉ KYI TUKKAR DAWÉ TENGDU RANG
RANG GI SABÖN LA NGAK KYI KORWA LÉ/

In the heart of the main deity and all the goddesses of the retinue is a moon disc with each their own seed-syllable, surrounded by the mantra.



NGAK TRENG JUNGWA ZHAL NÉ TÖN/

A [further] mantra garland rises, exits through the mouth,

TEWA NÉ YAR ZHUK TÉ NYINGGAR KHORWAR GYUR/
enters from the navel and ascends to the heart where it circles.

Mantra recitation

The mantra to be recited here was taught in the Vajrapanjara Tantra:

OM A Ā I Ī U Ū Ṛ Ṛ ḷ ḷ E Ē O Ō ANG SVĀHĀ/

This is the mantra of the complete [mandala] with main deity and retinue.

If one wishes, a gaṇacakra can be offered here.

Conclusion

Dissolution

TUKKÉ SABÖN GYI Ö KYI TENYO NÖCHÜ TAMCHÉ ZHALYÉ
KHANG LA DÜ/

Light rays radiate from the seed-syllable in the heart [of Nairātmyā] and dissolve the whole vessel and its contents into the palace.

DEYANG KHOR GYI LHAMO NAM LA/

It then dissolves into the goddesses of the retinue,

DENAM KYANG TSOMÖ TUKKAR TIM/

and them into the main deity's heart,

DEYANG MIMIK PAR GYUR/

which also disappears.

Meditate thus.

LARYANG RANGNYI DAKMEMAR SALWÉ CHIWOR OM
DRINPAR AH TUKKAR HUNG GI TSENPAR GYUR/

One again arises as Nairātmyā. One's crown is marked with OM, one's throat is marked with ĀḤ, and one's heart is marked with HÜNG.

Torma Offering

This is the Torma ritual from the third chapter of the Vajrapanjara, as it was explained by Lord Naropa:

OM VAJRA AMṚTA KUṆḌALI HANA HANA HŪNG PHAṬ/

Cleanse.

**OM SVABHĀVA ŚUDDHAḤ - SARVA DHARMĀḤ -
SVABHĀVA ŚUDDHO --- HANG/**

Purify.

TONGPÉ NGANG LÉ/

From within the state of emptiness,

YANG LE LUNG/ RANG LE ME/

from YAṀ arises wind, and from RAṀ fire.

OM AH HUNG LÉ MIGÖ GYEBU SUM GYI TENGDU/

From OM, ĀH and HŪNG arises a tripod of human skulls.

A LE TÖPA NANG DU SHA NGA DÜ TSI NGAR NÉ PA/

Upon it from A appears a skull cup containing the five meats and the five nectars.

DE TENGDU A LE DAWA/

Atop that, from Ā arises a moon disc.

HUNG LÉ SHA CHEN DANG DRICHU/

[In the middle] from HŪNG appear human meat and urine,

SHAR DU BRUNG LE DRICHEN/

in the east from BRUṀ excrement,

LHOR ANG LÉ RAKTA/

in the south from ANG rakta (blood),

NUB TU HRI LE JANGSEM/

in the west from HRI bodhicitta (semen),

JANG DU KHANG LE SHA CHEN GYI DANGMA/

in the north from KHAM bone marrow.

SHARLHOR BHRUNG LÉ BALANG GI SHA/

In the southeast from BHRUM arises ox meat,

LHONUB TU HUNG LÉ KHYI SHA/

in the southwest from HÜNG dog meat,

NUBJANG DU HANG LE TE SHA/

in the northwest from HANG horse meat,

JANGSHAR DU TRANG LE LANGPO CHE SHA/

and in the northeast from TRAM elephant meat.

DÉ TENGDU DORJÉ TSÉ NGAPA CHEPA KHONG SENGCHEN
GO TURTU TENPA/

On top of that is a half vajra with five spokes, hollow inside and with the head facing down.

LUNG YÖ MÉ BAR DZÉ NAM KHOL TÉ/

The wind blows, lighting the fire, and the substances completely melt.

DAMTSIK GI DÜTSI Ü SU OM/ DÉ TENGDU AH/

In the center of the samaya nectar is an OM, above an ĀH,

DÉ TENG NA DORJÉ GO TURTU TENPA HUNG GYI TSENPA
SAM/

and on top of that a vajra with the head facing down and marked with a HÜNG.

Thus imagine.

DÉ LÉ ÖZER TRÖ/ DEZHIN SHEKPA NAM KYI DZÖPU NÉ

CHANGCHUB SEM KYI DÜTSI GYÜN PAB/

Light radiates from them and draws a stream of bodhicitta-nectar from the circle of hair between the eyebrows of all tathagatas.

DORJE TSEMÖ BUGU NE MAR BAB/

[The stream] flows down from the opening at the tip of the vajra

DAWÉ TENGDU ZHUK TÉ/

and comes to rest on the moon.

OM ĀH HÜNG/

While reciting three times visualize that the vajra trembles.

DENAM DRÉ NÉ DORJÉ DAWA YIKDRU DANG CHEPA ZHU
NÉ YESHÉ KYI DÜTSIR RANGZHIN DU GYUR/

All of these merge, and the vajra, moon, and syllables melt and become of the nature of wisdom nectar.

RANG GI NYINGGÉ ANG LÉ ÖZER TRÖ/

From the ANG in one's heart light rays radiate,

CHOK CHÜ SANGYÉ DANG CHANGCHUB SEMPA MALÜPA/
[inviting] the ten directions' buddhas and bodhisattvas without exception

DAKMÉ LHAMO CHO NGÉ KYILKHOR TEN DANG TENPAR
CHEPÉ NAMPA DANG/

in the form of Nairātmyā's fifteen-deity mandala with the palace and the deities,

SIPA SUM GYI SEMCHEN TAMCHÉ DANG DURTRÖ KYI SA
ZHI LA NEPÉ CHOKKYONG BA CHU LHA LÜ TSOK DANG
CHEPÉ NAMPAR/

and all sentient beings of the three realms [in the form of] the ten direction protectors as well as the hosts of gods and nagas residing in the cemetery grounds.

VAJRA SAMĀJAḤ/

RANG GI NYINGGA NÉ Ö ZER TRÖ/

From one's heart light-rays radiate

CHOKKYONG LHA LU DANG CHEPA LA REKPÉ/

and touch the direction protectors, the gods and the nagas.

KECHIK GI ÖSAL DU ZHUK NÉ DAKMEMA KHOR DANG
CHEPÉ NAMPAR ZHENG/

Through that, they instantly enter into clear light and manifest as Nairātmyā together with the retinue.

JAK DORJÉ BUGÜ ÖZER GYI DÜTSI SOLWAR GYUR/

Through the hollow light-rays of their vajra-tongues they consume the nectar.

**OM A Ā I Ī U Ū Ṛ Ṛ ḷ ḷ E Ē O Ō ANG AKĀRO MUKHAṂ
SARVA DHARMĀṆĀM ĀDYANUTPANNATVĀT/
OM ĀḤ HŪṄ PHAṬ SVĀHĀ/**

Thus, offer three times.

Focusing on the outer torma, say this while playing the bell:

**OM INDA JAMA JALA YAKKHA BHŪTA VAHNI
VĀYU RAKKHA CANDA SUJJA MĀDA BAPPA
TALAPĀTĀLE AṬṬASAPPA SVĀHĀ/**

**IDAṂ BALING BHUÑJA JIGHA PHULLA DHUPPA
MĀMSA VIṂGHA AMBHA SABBA KAJJA SĀDHA
KHĀNTI KHUṆI PHEḌA GĀDA/**

**OM AKĀRO MUKHAṂ SARVA DHARMĀṆĀM
ĀDYANUTPANNATVĀT/
OM ĀḤ HŪṄ PHAṬ SVĀHĀ/**

Thus, offer the outer torma three times.

DORJÉ NALJORMA GYÉ DANG/

[All of you] eight vajra-yoginīs,


JIKTEN KYONGWÉ TSOK NAM NI/

Hosts of worldly protectors,

LHA YI TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of gods without exception,

LÜ TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of nagas without exception, 

NÖJIN TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of yakshas without exception,


SINPÖ TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of rakshasa demons without exception,

JUNGPÖ TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of bhuta spirits without exception,

YIDAK TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of hungry ghosts without exception, 

SHAZÉ TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of flesh-eaters without exception,


NYO JÉ TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of demons that cause insanity without exception,

JÉ JÉ TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of demons that cause forgetfulness without exception,

KHANDRÖ TSOK NAM MALÜ DANG/

Hosts of dakinis without exception, 

DÉ LASOKPA JUNGPÖ TSOK/

All you hosts of beings, and so forth,

MALÜ KHOR DANG CHEPA KÜN/


All of you, without exception, along with your retinues

DIR SHEK DAK LA GONG SU SOL/

Come forth and heed me.

CHÖJIN TORMA DI NOM LA/

Take this sacrificial torma.

[In group practice, take the torma out at this point.] 

NALJOR DAKCHAK KHOR CHE LA/

As for us yogis and our retinues,


NEMÉ TSÉ DANG WANGCHUK DANG/

Grant us freedom from illness. Grant us long life, power,

PAL DANG DRAK DANG KALPA ZANG/

Glory, fame, and good fortune.


LONGCHÖ GYACHEN KÜN TOB CHING/

Grant us all these vast enjoyments. 

WANG DANG NGÖNCHÖ DRA DÉ JOM/
Bestow upon us the siddhis of activity, including

GAR DANG SE DANG GUKPA DANG/
Controlling, wrathful rites, conquering enemy hordes,

ZHI DANG GYÉ LASOKPA YI/
Separating, killing, summoning,

LE KYI NGÖDRUB DAK LA TSOL/
Pacifying, enriching, and so forth. 

DAMTSIK CHEN GYI DAK LA SUNG/
You oath-bound ones, protect us!

NGÖDRUB KÜN GYI DONGDROK DZÖ/
Help us to achieve all siddhis!

DÜMIN CHI DANG NE NAM DANG/
Clear away untimely death, sicknesses,

DÖN DANG GEK NAM MEPAR DZÖ/
Harmful spirits, obstructors,

MILAM NGEN DANG TSENMA NGEN/
Bad dreams, bad omens,

KHANDRÖ JÉ SOK MEPAR DZÖ/
Dakini curses and so forth. 

JIKTEN DÉ ZHING LO LEK DANG/
Bring comfort to the world, make the harvests plentiful,

DRU NAM PEL ZHING CHÖ PEL DANG/
Increase the grain and spread the dharma.

DELEK TAMCHÉ JUNGWA DANG/
Make everything auspicious!

YI LA DÖPA KÜN DRUB DZÖ/
Fulfill all wishes! 

Offering**ŌṂ DZA HŪNG BAṂ HO KHAṂ RAṂ Ā HŪNG SVĀHĀ/***Thus, offer drinking water.***ŌṂ NIRITI KHAṂ RAṂ Ā HŪNG SVĀHĀ/***Thus, offer water for bathing the feet with.***ŌṂ VAJRA PUṢPE Ā HŪNG SVĀHĀ/***Thus, offer flowers.***ŌṂ VAJRA DHUPE Ā HŪNG SVĀHĀ/***Thus, offer incense.***ŌṂ VAJRA GANDHE Ā HŪNG SVĀHĀ/***Thus, offer perfume.***ŌṂ VAJRA NEVIDYE Ā HŪNG SVĀHĀ/***Thus, offer food.***ŌṂ VAJRA ALOKE Ā HŪNG SVĀHĀ/***Thus, offer light.***KARMÖ RIDAK TSENMA DZIN/**

Gaurī holds the moon.

CHOMKÜN DÜ LÉ GYALWÉ NÖ/

Chaurī holds a vessel with the sun.

ROLANG ME NI CHU LAK MA/

Betālī holds water.

GHASMARI NI MEN DZIN CHING/Ghasmarī holds medicine. 

PUKKASI NI DORJÉ LAK/

Pukkasī has a vajra in hand

DEZHIN RITRÖ MÉ RO DZIN/

and likewise, Shavarī holds taste.

DOLPAMÖ NI CHANG TE'U DUNG/

Chandālī plays the hand drum.


DINAM KYI NI TSOMO CHÖ/

In that way, they make offerings to the main [deity]

DÖCHAK CHENPÖ JÉ CHAKPÉ/

while Dombinī embraces the body

YUNGMÖ KU LA KHYÜPA NYI/

with great lust and passion. 

OM GAURĪ GAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM CAURĪ CAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM BETĀLĪ BAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM GHASMARĪ GAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM PUKKASĪ PAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM ŚAVARĪ ŚAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM CAṆḌĀLĪ LAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/
 OM DOMBINĪ ḌAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

Praise

BÜMÉ KYI DUL DROR ZIK NÉ/

Observing [with great compassion] beings [best] subdued by a woman,

DAKMÉ NALJORMA NYI GYUR/

The Yoginī Nairātmyā arises.

CHAK Ö TUBPA PAROL CHIN/

To the one worshipped as the Sage, the one Gone Beyond,

GYUMÉ CHAKGYA CHAKTSAL TÖ/

To the Mudra of Illusion, I prostrate and praise.

Thus praise.

Kollairitta

This is the “Kollairitta” as translated into Tibetan by Lord Marpa. Play the hand drum and sing...

PEMA LA NI DORJÉ NÉ/

The vajra rests in the lotus.

PEMA NYI NI ZHING YIN NO/

The lotus itself is the field.

GYÜNDU CHANG TE'U DUNGJA TE/

The hand-drum beats continuously,

NYINGJÉ KUCHO DRAK MIJA/

resounding with compassion, not quarrels.

DÉ RU TOBDEN BEPÉ ZA/

There, eat power diligently,

CHANG YANG MANGPO TUNGWAR JA/

and also drink lots of wine.

DROKPO KALDEN ZHUKPAR JA/

The worthy companions should enter

KALWA MEPA NAMPAR PANG/

but the unworthy are excluded.

ZHI NYAM LATSI SIHLA DANG/

Anoint with the fourfold mixture,

GABUR NAM KYI JUKPAR JA/

musk, frankincense, and camphor.

DER NI TSÖMA SHA CHEN GYI/

There, with flavorings and great meat,

KANGWA DAK KYANG ZAWAR JA/

we too should eat our fill.

DRO DANG ONGWA GOK MI JÉ/

Without hindering the coming and going,

DAK DANG MA DAK SAM MIJA/
do not think of pure and impure.

RÜPE GYEN GYI LÜ LA GYEN/
Bone ornaments adorn the body.

DÉ RU RO NI ZHUKPAR JA/
There, enter the corpse.

DÜ CHIR NYI NI JORWAJA/
For the gathering, the two unite.

DER NI REK MIN PANG MIJA/
There, the untouchables are not excluded.

Sing with melody.

Prayer to Request Patience

MA JOR MA NYÉ CHÉ LHAK DANG/
[Whatever was] not collected or not obtained, in shortage or in excess,

BAK TSOK NYIDZIN DRIMÉ GÖ/
impure or filthy, tainted by the defilement of dualistic grasping,

SERNA LELÖ WANG GYURPA/
under the sway of stinginess and laziness,

DÉ KÜN GÖNPÖ ZÖPAR SOL/
for all that, Protectors, please have patience.

The 115-syllable mantra taken from the Vajrapanjara:

**OM VAJRASATTVA SAMAYA MANUPĀLAYA/
VAJRA SATTVA TVENOPA TIṢṬA/ DRḌHO MEBHAVA/
SUTOṢYO ME BHAVA/ SUPOṢYO ME BHAVA/
ANURAKTO ME BHAVA/ ŚĀŚVATO ME BHAVA HRDAYA ME/
ADHI TIṢṬHA/ SARVA SIDDHIM ME PRAYACCHA/
SARVA KARMASU CA ME CITTAM ŚREYAḤ KURU HŪNG/
HA HA HA HA HO BHAGAVAN SARVA TATHĀGATA
VAJRA MĀ ME MUÑCA/ VAJRĪ BHAVA/
MAHĀSAMAYASATTVA MUḤ/**

Firm Establishment

OM - KHYÖ KYI SEMCHEN DÖN KÜN DZÖ/

OM – You who accomplish all aims of sentient beings,

JITAR JETÜN NGÖDRUB TSOL/

please bestow the siddhis that fulfil this intention!

SANGYÉ YUL DU SHEK NÉ KYANG/

Although you return to the Buddha land,

LAR YANG JÖNPAR DZÉ DU SOL/

I pray please come again.

OM SUPRA TIṢṬHA VAJRAYE SVĀHĀ/

Words of Auspiciousness

PÜNSUM TSOKPA NGAWA SER GYI RIWO DRA/
Endowed with excellence and resembling a golden mountain,

JIKTEN SUM NA GÖNPO DRIMA SUM PANGPA/
He is a protector of the three worlds, having left behind the three defilements.

SANGYÉ PEMA GYEPÉ DAB DRÉ CHEN NGAWA/
The Buddha, possessing eyes like the petals of a blooming lotus,

DI NI JIKTEN GYEPÉ TASHI DANGPO O/
is the first auspiciousness that delights the world.

DÉ YI NYEWAR TENPÉ CHOK RAB MIYOWA/
He teaches what is most superior and unwavering,

JIKTEN SUM NA DRAK SHING LHA DANG MI CHÖPA/
what is renowned in the three worlds and honored by humans and gods.

CHÖ KYI DAMPA KYEGU NAM LA ZHIJÉ PA/
The sublime Dharma that pacifies all beings,

DI NI JIKTEN GYEPÉ TASHI NYIPA O/
is the second auspiciousness that delights the world.

GENDÜN DAMPA CHÖDEN TÖPÉ TASHI CHUK/
The sublime Sangha holds the Dharma and is rich with the fortune of study.

LHA DANG MI DANG LHA MAYIN GYI CHÖPÉ NÉ/
It is an object of worship for gods, humans and demigods.

TSOK KYI CHOK RAB NGOTSA SHÉ DANG PAL GYI ZHI/
The most supreme assembly, source of conscience and glory,

DI NI JIKTEN GYEPÉ TASHI SUMPÄ O/
is the third auspiciousness that delights the world.

Aspiration Prayer

At the end, making an aspiration prayer from the Hevajra Root Tantra:

RIK SU KYÉ DANG DAMTSIK CHEN/

Life after life,

NYOMÉ KYÉ YI DORJÉ TEN/

May we take birth in the supreme family and hold the samaya,

LAMA LA GÜ NYINGJÉ CHEN/

Be without madness and adhere to Hevajra.

KYÉ ZHING KYEWAR GYURWAR SHOK/

May we have devotion for the lama and be compassionate.

LAKPÉ DORJÉ DRILBU TROL/

Life after life,

ZABMÖ CHÖ NI LOKPA DANG/

May our hands hold the vajra and ring the bell.

TSÜNMÖ KHUWA NYAM ZECHEN/

May we become reciters of the profound dharma

KYÉ ZHING KYEWAR GYURWAR SHOK/

and receive the queen's nectar.

GEWA DI YI NYURDU DAK/

By this virtue may I

DAKMEMA YI DRUB GYUR NÉ/

swiftly accomplish Nairātmyā

DROWA CHIK KYANG MALÜPA/

and establish all beings without exception

DÉ YI SA LA GÖPAR SHOK/

in that state!

The compilation of this generation stage derived from the Nairatmya sadhana of the fourth chapter of 'Vajrapanjara', and the tormā ritual from the third chapter – out of the two traditions of Maitripa and Naropa, has been composed according to glorious Naropa's view. On the basis of the previous practice instruction from the Ngog tradition and the necessary supplemental ritual parts from the 'Kagyū Ngagdzo', also this liturgical recitation was written by the one blessed with the name Gyalwa Drikungpa, Konchog Tenzin Kunsang Thrinley Lhundrub, on the auspicious twenty-fifth day of the Tibetan fourth month in the earth-mouse year of the seventeenth cycle, the western year 2008.

Beneficial! Beneficial!

May it be beneficial!

Virtue! Virtue! Virtue!

First translation by Ani Tara, 2008 / Tibetan typing: Könchog Palsang from Limi, 2008

Revisions concluded on full moon day July 13, 2022 by Cécile Ducher, Daniela D. König, Spencer Ames, Westin Harris and Carl Djung according to His Holiness Drikung Kyabgon Tinley Lhundub.

Phonetic transcription: Cécile Ducher, 2022

Layout: Christian Licht, 2022

Publisher: Drikung Kagyü Verlag (DKV)

Further information: www.mar-ngok.org

1st edition, October 2006

2^d edition, August 2020

3^d edition, July 2022

© Mar Ngok Group 2022

The copyright for any material created by the Mar Ngok Group is reserved. Any duplications or use of the text or excerpts of the text in other electronic or printed publications is not permitted without the Mar Ngok Groups agreement.

**THE ENJOYMENT LAKE
OF NECTAR FLOWING FROM
TWO SOURCES**

**Ganachakra Offering to Nairātmyā
according to Marpa's Tradition**

Preface

This ganachakra is an offering to Hevajra that celebrates the combined inspiration of the Hevajra Tantra and the Ḍākinī Vajrapañjāra Tantra. It was composed under the inspiration of H.H. Drikung Kyabgon Tinley Lhundub.

Praise

*I bow to the glorious Heruka
Who experiences the taste of bliss and emptiness,
Cuts through the net of samsara's and nirvana's fetters,
And holds the deep ocean of the two accumulations.*

Vajrapanjara, Chapter 6

*This unexcelled reality
Is non-dual and without letters.
The dharmadhatu shines
With the taste of exquisite bliss.*

Hevajratantra, II.4.46

*She is the utterly pure dharmadhātu,
She is myself, the lord of the maṇḍala,
And she herself is the essenceless yoginī
Embodying the dharmadhātu itself.*

Hevajratantra, I.7.22-23

*There is nothing at all that shouldn't be done
There is never anything that shouldn't be eaten;
Nothing at all is unthinkable;
And nothing is unspeakable, be it good or bad.
Just as I am, so is everything else—
Thus, I myself am supreme.
Thinking in this way, I, the yogin,
Partakes of food, drink, and so forth.*

Regarding days for ganachakras:

Dombhi Heruka said, “There are many kinds of merits, but the highest is to enjoy the five sense objects as the mandala of one’s deity. Therefore, [to practice] the ritual for that on the 8th, 14th and 15th day of the waxing moon, as well as on the 8th, 14th and 15th day of the waning moon is highly recommended. That’s when wise ones perform a ganachakra.”

The Hevajratantra I.7.19-20 declares:

*For the benefit of all beings,
I will specify the days
For good meetings of yoginīs,
According to the yoginitantra Hevajra. I.7.18
“Which are these days, O Bhagavan?”
The Bhagavan replied:
They are the fourteenth and the eighth day
Of the preta fortnight [the waning phase of the lunar month].*

[Thus, the 8th day of the waning moon, the 23d lunar day, can be seen as dedicated to Nairātmyā, and the 14th day of the waning moon, the 29th lunar day, as dedicated to Hevajra.]

Furthermore, [Dombi Heruka] said: “In order to please guests, there should be meat, alcohol, cooked rice, sweets and pastries, as well as anything to eat, chew, drink, lick, and taste. With worldly wealth, prepare the ganachakra with whatever has been acquired. Likewise, set up incense, perfume, fragrances, excellent flower-garlands, lamps, and various scents.”

Having collected the substances for the ganachakra, practice [the sadhana] from the self-generation up to the mantra-repetition.

Then first, bless the ganachakra [substances] by cleansing them with:

OM VAJRA AMṚTA KUṄḌALI HANA HANA HŪNG PHAṬ/

Purify them with:

**OM SVABHĀVA ŚUDDHAḤ - SARVA DHARMĀḤ -
SVABHĀVA ŚUDDHO --- HANG/**

TONGPE NGANG LE YANG LE LUNG/ RANG LE ME/

From within the state of emptiness, from YAṀ arises wind, from RAṀ fire,

OM AH HUNG LÉ TÖPÉ GYÉBU SUM GYI TENGDU/

from OM ĀH and HŪNG a tripod of skulls.

A LE TÖPA YANG SHING GYACHEWE NANG DU/

Upon it from A appears a wide and spacious skull cup.

HUNG BUNG ANG DZRING KHANG/ LANG MANG BANG TANG

PANGLÉ KYEPÉ DÜTSI NGA DANG/ SHA NGAR GYUR/

Within that skull cup, HŪNG, BUM, ANG, DZRIM, and KHAM transform into the five nectars and LĀM, MĀM, BĀM, TĀM, and PĀM transform into the five meats.

HA HOḤ HRĪḤ/

Say three times.

TAMALWÉ KHADOK DANG DRI RO NÜPA TROK SHING/

By reciting that, the ordinary color, smell, taste and energy are taken away.

LUNG YÖ/ MÉ BAR/ CHÜ NAM KHOLWÉ/

The wind blows, the fire burns, the elixir boils.

NYIMA CHARKHA TABÜ DOKCHEN GYI LANGPA HUNG LÉ

DORJÉ KHATVANGA BARWAR GYURPA ZHU ZHING/

Its steam of a color like the sunrise, turns into a HŪNG, which becomes a vajra-katvanga that burns and melts.

DENYI DU LEN SUM LHUNGWE DRIMA TAMCHE DANG

DRALWA/

By dropping three times into [the elixir], it removes all impurities.

SHEL TAR SALWÉ DAMTSIK GI DÜTSI GANGWÉ TENGDU/
On top [of the skull cup] filled with crystal clear samaya-nectar,

OM LE JUNGWE DAWA KHACHÖ KYI TSUL DU NEPA LA/
from OM arises a moon disc, placed in the manner of a lid.

YEKOR DU ALI YÖNKOR DU KALI YONGSU GYURPA/
On it, the vowels circle rightward, and the consonants circle leftward.

DÉ TENGDU OM AH HUNG LÉ ÖZER TRÖ/
They transform into OM ĀH HŪNG, wherefrom light radiates.

CHOK CHUR ZHUKPÉ DORJÉ DZINPA TAMCHÉ KYI TUKKA
NÉ YESHÉ KYI DÜTSI KUK/
From the heart of all vajra-holders residing in the ten directions, wisdom
nectar is hooked.

DAWA YIGÉ SUM DANG CHEPA ZHUWÉ DÜTSI GYATSOR
GYUR/

The moon disc with the three syllables melts and they become an ocean of
nectar.

Thus it is blessed.

Offering the best portion of the feast:

HUNG/ WOMIN CHÖYING ZHINGKHAM NÉ/
HŪNG. From Akanishta, the pure field of the dharmadhatu,

CHÖKU DORJÉ CHANG CHEN SHEK/
may the dharmakaya, the Great Vajradhara, please come.

GAR ZHUK DAKPÉ ZHINGKHAM NÉ/
From the pure fields wherever they stay,

LONGKU DAKMÉ KORCHÉ SHEK/
may the sambhogakaya, Nairātmyā and her retinue, please come.

DORJEDEN GYI NE CHOK NE/
From the supreme holy place, Bodhgaya,

TRULPE KU TSOK SHEK SU SOL/
may the assembly of nirmanakayas please come.

ZAHOR GYALPÖ PODRANG NÉ/
From the King's palace in Zahor,

TAI LO SHERAB ZANGPO SHEK/

may Tilo Prajnabhadrā please come.

PULAHARI GÖNPA NÉ/

From the Phullahari Monastery,

NARO YESHÉ NGÖDRUB SHEK/

may Nāro Jnanasiddhi please come.

LHO DRAK DRO LUNG NE CHOK NE/

From the supreme place, Lhodrag Drowolung,

MARTÖN CHÖKYI LODRÖ SHEK/

may the teacher Marpa Chökyi Lodrö please come.

LHODRAK KYIL DE DENSA NE/

From the seat, Lhodrag Khyildé,

NGOKTÖN YABSE SHEK SU SOL/

may the Ngok teachers father and sons please come.

GAR ZHUK DAKPÉ ZHINGKHAM NÉ/

From pure lands, wherever they reside,

TSA GYÜ LAMA SHEK SU SOL/

may the root and lineage lamas please come.

LHÜNDRUB DECHEN LONG YANG NÉ/

From the vast space of spontaneous great bliss,

YIDAM LHATSOK SHEK SU SOL/

may the assembly of yidam deities please come.

NYISHU TSA ZHI NE CHOK NE/

From the twenty-four supreme power places,

PAWO KHANDROMA TSOK SHEK/

may the assembly of dakas and dakinis please come.

NEYUL SOSÖ PODRANG NÉ/

From the palaces in each power place,

NYINGPÖ TEN SUNG ACHI SOK/

may the guardians of the essential teachings, Achi and so forth,

KHYEPAR DÜ SOL LHAMO SHEK/

And especially the goddess Düsölma, please come.

CHANGCHUB TU NI SEMKYE NE/

Having aroused the mind of enlightenment,

DORJE DZIN SOK GONG SU SOL/

may the vajra holder and the others heed me.

DAK NI TSOK KYI KHYEPAR DI/

I offer this special ganachakra

DEPÉ SEM KYI BUL LAK NÉ/

with a faithful mind:

CHI DEWAR NI SHYÉ SU SOL/

Please partake of it as you like.

TSOK NYI DZOK SHING NYAMCHAK KONG/

May the two accumulations be perfected and the violations be amended.

CHOK TÜN NGÖDRUB TSAL DU SOL/

Please grant the supreme and common siddhis.

EMA/ YESHÉ CHENPO NAM/ TSOKCHEN BARWÉ

NYÖNMONG SEK/

EMA - All you of supreme wisdom! This great ganachakra blazes and burns all afflictions.

DINDRE DEWA TOB NE NI/ KÜN GYI A HO SUKHA JÖ/

Having obtained such bliss, may everyone exclaim A HO SU KHA!

Having offered the best portion of the feast, the vajra helper holds it in the right hand, keeps the left in the trident-mudra, and says this verse:

TÖ SHIK DZEPÄ DAMPÉ CHÖ/

Look here! The excellent doctrine is endowed with beauty,

DI LA TETSOM YÖ MAYIN/

do not be doubtful of it.

BRAMZÉ KHYI DANG DOLPA SUM/

Eat with the realization that brahmins, dogs,

RANGZHIN CHIK TU TOKPÉ ZA

and untouchables have the same nature.

Thus addressed, the receiver answers:

DÖCHAK DRIMA DRALWA YI/

Free from the stains of desire,

RINTANG MÉ LÉ LEK ONG CHÖ/

the invaluable Dharma has graciously come!

ZUNG DANG DZINPA NAMPAR PANG/

Completely abandoning concepts of subject and object,

DE KHONA NYI LA CHAKTSAL/

I pay homage to suchness.

One accepts it with the lotus-mudra.

The above two verses are the words of Mahasiddha Kanhapa.

Vajra song

PEMA LA NI DORJE NE/

The vajra rests in the lotus.

PEMA NYI NI SHYING YIN NO/

The lotus itself is the field.

GYÜN DU CHANG TE'U DUNGJA TE/

The hand-drum beats continuously,

NYINGJÉ KUCHO DRAK MIJA/

resounding with compassion, not quarrels.

DÉ RU TOBDEN BEPÉ ZA/

There, eat power diligently,

CHANG YANG MANGPO TUNGWAR JA/

and also drink lots of wine.

DROKPO KALDEN SHYUKPAR JA/

The worthy companions should enter

KALWA MEPA NAMPAR PANG/

but the unworthy are excluded.

SHYI NYAM LATSI SIHLA DANG/

Anoint with the fourfold mixture,

GABUR NAM KYI JUKPAR JA/

musk, frankincense, and camphor.

DER NI TSÖMA SHA CHEN GYI/

There, with flavorings and great meat

KANGWA DAK KYANG ZAWAR JA/

we too should eat our fill.

DRO DANG ONGWA GOK MI JÉ/

Without hindering the coming and going,

DAK DANG MA DAK SAM MIJA/

do not think of pure and impure.

RÜPE GYEN GYI LÜ LA GYEN/

Bone ornaments adorn the body.

DÉ RU RO NI SHYUKPAR JA/

There, enter the corpse.

DÜ CHIR NYI NI JORWAJA/

For the gathering, the two unite.

DER NI REK MIN PANG MIJA/

There, the untouchables are not excluded.

That is Lord Marpa's translation.

Offering the leftovers

Then, having collected the leftovers of the feast, the master puts his two hands in front of his mouth, with the thumbs' and index fingers' tips touching and the other fingers stretched. Rinsing his mouth with the alcohol, he spits it out through the center of [the mudra] onto the leftovers:

**OM AKĀRO MUKHAṂ SARVA DHARMĀṆĀM
ĀDYANUTPANNATVĀT/ OM ĀḤ HŪNG PHAṬ SVĀHĀ/**

Thus recite three times.

**OM SARVA KHA KHA KHĀHI KHĀHI
UCCHIṢṬA BHAKṢEBHYAḤ SVĀHĀ/**

Thus, recite and, along with music, discard the leftovers for the spirits.

[At this stage return to the sadhana to end the practice.]

Prayer to Request Patience

MA JOR MA NYE CHE LHAK DANG/

For whatever I have left unobtained or undiscovered, in deficit or in surplus,

BAK TSOK NYIDZIN DRIMÉ GÖ/

For my defilements, wicked deeds, and faults stained by dualistic grasping,

SERNA LELÖ WANG GYURPA/

And for falling under the power of greed and laziness,

DE KÜN GÖNPÖ ZÖPAR SOL/

For all that, O Protectors, please have patience.

Recitation of the 115-syllable mantra from the Panjara:

**OM VAJRASATTVA SAMAYAMANUPĀLAYA/
VAJRA SATTVA TVENOPA TIṢṬA/ DRḌHO MEBHAVA/
SUTOṢYO ME BHAVA/ SUPOṢYO ME BHAVA/ ANURAKTO
ME BHAVA/ ŚĀŚVATO ME BHAVA HRḌAYA ME/ ADHI
TIṢṬHA/ SARVA SIDDHIM ME PRAYACCHA/ SARVA
KARMASU CA ME CITTAM ŚREYAḤ KURU HŪNG/ HA HA
HA HA HO BHAGAVAN SARVA TATHĀGATA VAJRA MĀ
ME MUÑCA/ VAJRĪ BHAVA/ MAHĀSAMAYASATTVA MUḤ/**

Aspiration Prayer

At the end, making an aspiration prayer from the Hevajra Root Tantra:

RIG SU KYÉ DANG DAM TSHIG CHEN/

Life after life,

NYO MÉ KYÉ YI DOR JÉ TEN/

May we take birth in the supreme family and hold the samaya,

LA MA LA GÜ NYING JE CHEN/

Be without madness and adhere to Hevajra.

KYÉ ZHING KYÉ WAR GYUR WAR SHOG/

May we have devotion for the lama and be compassionate.

LAG PÉ DOR JÉ DRIL BU THROL/

Life after life,

ZAB MÖ CHÖ NI LOG PA DANG/

May our hands hold the vajra and ring the bell.

TSÜN MÖ KHU WA NYAM ZÉ CHEN/

May we become reciters of the profound dharma

KYÉ ZHING KYÉ WAR GYUR WAR SHOG//

And receive the queen's nectar.

Colophon of the 2006 Hevajra Tsok

In response to the request of Ani Tara from Austria, [the 2006 ganachakra-offering to Hevajra] was composed by the one blessed with the name Gyalwa Drikungpa, Konchog Tenzin Kunsang Tinley Lhundub, and right from his lips, quickly typed in the computer by Yeshe Dorje from Limi, on the auspicious fifteenth day of the Tibetan twelfth month in the wood-bird year of the seventeenth cycle, 2006, in the holy place of Jangchubling.

Virtue! Virtue! Virtue!

Songtsen Library, February 2006

Colophon of the 2022 Nairātmyā Tsok

This ganacakra offering to Nairātmyā entitled The Enjoyment Lake of Nectar Flowing from Two Sources is based on the notes I compiled in 2006 to the request of Tara Chönyi Wangmo. Later, the members of the Mar-Ngok group took a great interest in it and did well by adding a preface, compiling the names of the lineage prayer of invocation and changing the request of patience in the end. This was achieved on the 15th day of the sixth month (12 August 2022), and I rejoice in this and connect myself to it. By this virtue, I make the aspiration that great benefit for beings may arise. This was composed by Drikungpa Tinley Lhundub in the retreat center of Tsari in Hungary.

Editorial note: *The members of the Mar-Ngok Group who worked on the tsok are Carl Djung, Cécile Ducher, Daniela König, Westin Harris, and Spencer Ames. The aspiration for the work started in September 2016 and it was catalyzed by H.E. Choeze Kuchen Rinpoche's wish to do a tsok during the full moon of the 1st lunar-month, i.e. the commemoration day of Naropa and Marpa, in the Water Tiger Year (2022). The work was started by Carl Djung in the blessing light of that full moon and was completed on the Saga Dawa full moon of 14th June 2022.*

May it be auspicious!

ཚེས་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ཞབས། ། ཚེས་གྱི་འབྲུང་གནས་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ། །
 བདེ་ཚེན་མི་འགྲུལ་ཚོ་དབང་ཀུན་ཐུབ་དཔལ། ། འོན་པའི་སྤྱན་རླུང་གྲུབ་ཀྱི་རྩལ་རྒྱུ་འཛིན་
 ཞབས། ། ། གྲུ་ལོ་བ་ཡི་ཤེས་ཉི་མའི་མཚན་ཅན་ཞབས། ། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་
 རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབས། ། མཚུང་མེད་ཀོང་སྤྱུལ་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་དང་། ། མཁའ་ཚེན་
 ཀུམ་བག་ཤིས་འོད་ཟེར་དཔལ། ། རྒྱུབ་བསྟན་རྒྱལ་མཚན་ཞི་བའི་སློབ་གྲོས་ཞབས། ། །
 བསྟན་འཛིན་རྒྱུབ་བསྟན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ། འདི་རྣམས་ཀྱི་ཅན་སྲུ་མའི་ཚོགས་
 བཅས་ལ། ། མོས་གྲུས་གདུང་ལྷགས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས་ན། ། སྲུ་མའི་བྱིན་
 རྒྱུབས་སེམས་ལ་འཇུག་པར་ཤོག། ། སྤེལ་བྱ་ཡིས་ཟིན་པར་བྱིན་གྱིས་
 རྒྱོབས། ། བཅོམ་ལྡན་གྱི་ཡི་དོན་རྗེའི་དགྱིལ་འཁོར་དུ། ། འཛིན་གཉིས་ལམ་གྱི་ས་མཚོག་
 རབ་བགྲོད་དེ། ། འཁྲུང་བའུན་ལྡན་དོན་རྗེ་འཆང་ཚེན་པོའི། ། གོ་འཕང་ཚོ་འདི་ཉིད་ལ་
 རྒྱུར་ཐོབ་ཤོག། ། སྤྱི་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྲུ་མ་དང་། ། སྲུལ་མེད་ཚེས་གྱི་དཔལ་ལ་
 འོངས་སྤྱོད་ཅིང་། ། ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྗེ་གསལ་ནས། ། འོན་ཀྱང་གི་གོ་
 འཕང་རྒྱུར་ཐོབ་ཤོག། ། ཅེས་པའང་། ། རྒྱལ་བ་འབྲི་གུང་པའི་མཚན་གྲུས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པ་དགོན་
 མཚོག་བསྟན་འཛིན་ཀུན་བཟང་འཕྲིན་ལས་ལྡན་གྲུབ་གྱིས། ། ༢༠༡༡ ལོའི་བོད་ཟླ་ ༡༠ པའི་
 ཚེ་ ༡༤ རུང་རྒྱུབ་སྤྱིར་དུ་སྤྱུར་བས། ། དགེའོ།། དགེའོ།། དགེའོ།། །།

Homage

༄། སྲུ་མ་དང་རྗེ་བཙུན་བདག་མེད་མ་ལ་སྤྱག་འཚལ་ལོ། ། འོན་ཀྱང་བཙུན་མོ་
 དབང་རྒྱུག་བདག་མེད་མ། ། སྐྱད་གཉིས་སྤྱོད་བའི་དེད་དཔོན་སློབ་གྲག་པ། ། སྲུས་བཅས་
 ཞབས་སེན་སྤྱི་བོས་རབ་བཏུད་ནས། ། འོག་ལྷགས་ལྷ་མོ་བཅོ་ལྔའི་ཚོགས་སྤྱོ། ། མངའ་
 བདག་མར་པ་ལོ་རྒྱའི་གུར་གྱི་སློག་ཤིང་གི་རྣམ་པའདད་སྤེལ་མ། ། ༡༧༩༣ རང་། དེ་ལ་འདིར་སྲུ་མ་
 བརྒྱུད་པའི་གདམས་པས། ། རྒྱུད་ཐམས་ཅད་གྱི་སྤྱིར་པོ་བསྟུས་པ་ཉེ་བཟླའི་རྒྱུད་འདི་རྒྱུད་པར་དུ་དོས་
 གྲུབ་ཉེའོ། ། དེ་ལས་ཀྱང་ལྷ་མོ་བདག་མེད་མའི་སྤྱུབ་ཐབས་འདི་ཤིན་ཏུ་ཉེ་སྟེ། ། ལྷ་མོ་བྱིན་པའོ་
 གསུང་། ། ཞེས་གསུངས་པས།

Preparations

༄། མངའ་བདག་མར་པ་ལོ་རྩེ་གུར་གི་སྲོག་ཤིང་ལེའུ་བཞི་པའི་སྐབ་ཐབས་ལྟར་སྲོགས་སྲིགས་
 ལུས་པའི་ཐོག་མར་སྲོན་དུ་འགྲོ་བ་ལ། གནས་ཁང་གི་དོར་དང་མཚོན་གཏོར་སོགས་བཤམ། སྐབ་པ་
 པོ་སྟོན་བདེ་བར་དོ་རྗེ་སྲིལ་གྱང་གིས་འཁོད་པའི་མདུན་ཏུ། ཐོད་པ་མཚོན་ལྷན་ནང་བདུད་རྩི་རིལ་བུ་དང་
 ལྷན་པའི་ནང་མཚོན་དང་། མ་གཏོར་མཁའ་འགྲོའི་གཏོར་མ་མདོག་སྲོན་པོ། འཁོར་རང་མདོག་གི་
 ལྷ་མོ་བཅུ་བཞིས་བསྐྱོར་བ་བཤམས། ཟུ་གཉིས་སྲོན་དུ་འགྲོ་བས་མཚོན་གཏོར་རྣམས་བཤམས་ལ།

རང་ཉིད་སྐྱད་ཅིག་གིས་བདག་མེད་མའི་སྐྱུར་གསལ་བར་གྱུར།

Blessing the Nectar

བདུད་རྩི་བྱིན་རླབས་ནི། ཨོ་བཟོ་ཨམྲིཏྱ་ཀཱཱའི་ཉན་ཉན་རྩྱེ་པུ། ཅས་བསངས། ཨོ་
 སྐྱུམ་པུརྱུ་སའ་རྩྱུ་སྐྱུམ་པུརྱུ་ཉོ། གིས་སྐྱུངས། སྲོང་པའི་རང་ལས་ཡོ་ལས་
 ལྟུང་། རྩྱེ་ལས་མི། ཨོ་ཨྲུ་རྩྱེ་ལས་ཐོད་པའི་སྲིད་བུ་གསུམ་གྱི་སྲིད་དུ། ཨ་
 ལས་ཐོད་པ་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་དུ། རྩྱེ་བུ་ཨོ་རྩྱེ་ལོ། ལྷོ་སྲོ་སྲོ་དུ་སྲོ་ལས་སྐྱེས་
 པའི་བདུད་རྩི་སྲུང་དང་། ཤ་ལྟར་གྱུར། ཉ་ཉོ་རྩྱེ་ ལན་གསུམ་བརྗོད། ཐ་མལ་
 བའི་ཁ་དོག་དང་དི་རོ་རྩུས་པ་སྲོགས་ཤིང་། ལྟུང་གཡོས། མི་སྐྱུར། བཅུད་
 རྣམས་འཁོལ་བས། ཉི་མ་འཆར་ཁ་ལྟ་བུའི་མདོག་ཅན་གྱི་རྒྱངས་པ་རྩྱེ་ལས་དོ་རྗེ་ཁ་བུ་ག་
 འབར་བར་གྱུར་པ་ལུ་ཞིང་། དེ་ཉིད་དུ་ལན་གསུམ་སྐྱུང་བས་དི་མ་ཐམས་ཅད་དང་བུལ་
 བ། ཤེལ་སྐྱུར་གསལ་བའི་དམ་ཚིག་གི་བདུད་རྩིས་གང་བའི་སྲིད་དུ། ཨོ་ལས་སྐྱུང་
 བའི་རྒྱ་བ་ཁ་ཚོད་གྱི་རྩུལ་དུ་གནས་པ་ལ། གཡས་སྐྱོར་དུ་ཨྲུ་ལི་གཡོན་སྐྱོར་དུ་གྲུ་ལི་
 ཡོངས་སུ་གྱུར་པ། དེའི་སྲིད་དུ་ཨོ་ཨྲུ་རྩྱེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། སྲོགས་བཅུར་
 བཞུགས་པའི་དོ་རྗེ་འཛིན་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་ཐུགས་ཀ་ནས་ཡོ་ཤེས་གྱི་བདུད་རྩི་བཀུག ལྷ་
 བ་ཡི་གོ་གསུམ་དང་བཅས་པ་ལུ་བས་བདུད་རྩི་རྩི་རྒྱ་མཚོར་གྱུར། ཞེས་བྱིན་གྱིས་རླབས་
 པའི་བདུད་རྩི་གཡོན་པའི་མཐེབ་སྲིན་སྐྱུར་བས་སྲོང་།

Going for Refuge

། ལྷོག་ལོ་ལྷོ་ནི། བདག་དང་ནམ་མཁའི་མཐའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་ཡོན་ཏན་སྤོན་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོར་གྱུར་པ། ཚེས་ཀྱི་སྤུང་པོ་སྤོང་སྤྲུག་བརྒྱུད་ཅུ་ཅུ་བཞིའི་འབྱུང་གནས། འཕགས་པའི་དགོ་འདུན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བདག་ །དྲིན་ཅན་རྩ་བ་དང་བརྒྱུད་པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྡན་གྲོ་མ་དམ་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ཡི་དམ་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ལ། སངས་རྒྱལ་བཙུན་ལྷན་འདས་རྣམས་ལ། དམ་པའི་ཚེས་རྣམས་ལ། འཕགས་པའི་དགོ་འདུན་རྣམས་ལ། དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ་ཚེས་སྤོང་སྤུང་མའི་ཚོགས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྐྱེ་དང་ལྷན་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ཞེས་ལན་གསུམ་གྱ།


Generating Bodhicitta

སེམས་བསྐྱེད་ནི། སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར། །བདག་ནི་རྣལ་འབྱོར་མར་གྱུར་ཅིང་། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་རྣལ་འབྱོར་མའི། །གོ་འཕང་མཚོག་ལ་འགོད་པར་བགྱི། །ལན་གསུམ།

Main Part

༄༅། མངའ་བདག་མར་པ་ལོ་རྒྱའི་དོ་རྗེ་གུར་གྱི་སྤོག་ཤིང་གི་རྣམ་བཤད་ལེན་བཞི་པར། བདག་མེད་མའི་སྐྱབས་ཐབས་ལ་ཚོག་རྒྱུད་གངས་བཅུ་གཅིག་སྟེ། ༡ དང་པོ་གྲོ་མ་ཡོངས་སུ་དག་པའི་སྤུ་ཅ་དང་། ༢ ཚངས་པའི་གནས་བཞི་དང་། ༣ སྤོང་པ་ཉིད་དང་། ༤ སྤུང་བའི་འཁོར་ལོ་དང་། ༥ ཚེས་འབྱུང་དང་། ༦ འབྱུང་བ་རིམ་བརྟེན་དང་། ༧ གཞལ་ཡས་ཁང་གནད་དང་བཅས་པ་བསྐྱེད་པ་དང་། ༨ བྱང་རྒྱལ་པ་ལྷན་ལྷ་མོ་བསྐྱེད་པ་དང་། ༩ གཙོ་བོ་བདག་མེད་མ་བསྐྱེད་པ། ༡༠ འཁོར་ལྷ་མོ་རྣམས་དགོད་པའི་གནས་སམ་གོ་རིམ་དང་། ༡༡ ཚེས་ཉིད་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དང་བཅུ་གཅིག་གོ། །ཞེས་བྱུང་བའི་ཐོག་མར།

1. Rite of the Pure Lama

། ལྷ་མ་དག་པའི་ཚོགས་ནི། རང་ཉིད་སྐད་ཅིག་གིས་བདག་མིད་མར་གསལ་བའི་སྐྱིད་
 གར་སྐྱབ་ལ་ཨོ། དེའི་འོད་ཟེར་གྱིས་སྐྱེ་མ་དང་དགྱིལ་འཁོར་གྱི་འཁོར་ལོ་མདུན་གྱི་ནམ་
 མཁའ་སྐུན་དངས་པར་གྱུར། མཚོད་པ་ནི།  དཀར་མོས་རི་དྲགས་མཚོན་མ་
 འཛིན། །ཚོམ་སྐུན་བདུད་ལས་སྐུལ་བའི་སྣོད། །འོ་ལངས་མས་ནི་ཚུ་ལག་
 མ། །བྱས་སྤྲིས་ནི་སྤྲོན་འཛིན་ཅིང་། །ཡུམ་སྤྲིས་ནི་དོ་རྗེ་ལག་ །དེ་བཞིན་རི་བོད་
 མས་རོ་འཛིན། །གདོལ་པ་མོས་ནི་ཅང་ཉེ་བདུང་། །འདི་ནམས་གྱིས་ནི་གཙོ་མོ་
 མཚོད། །འདོད་ཆགས་ཚེན་པོས་རྗེས་ཆགས་པས། །གཡུང་མོས་སྐུ་ལ་འབྱུང་པ་
 ཉིད། །ཨོྱཱ་ཤི་ཤི་ཨུཾ་ཧྱཱུ་ཤི། །ཨོྱཱ་ཤི་ཤི་ཨུཾ་ཧྱཱུ་ཤི། །ཨོྱཱ་ཤི་ཤི་ཨུཾ་ཧྱཱུ་ཤི།
 ཤི། །ཨོྱཱ་ཤི་ཤི་ཨུཾ་ཧྱཱུ་ཤི། །ཨོྱཱ་ཤི་ཤི་ཨུཾ་ཧྱཱུ་ཤི། །ཨོྱཱ་ཤི་ཤི་ཨུཾ་ཧྱཱུ་ཤི།
 ཨུཾ་ཧྱཱུ་ཤི། །ཨོྱཱ་ཤི་ཤི་ཨུཾ་ཧྱཱུ་ཤི། །ཨོྱཱ་ཤི་ཤི་ཨུཾ་ཧྱཱུ་ཤི། །ཨོྱཱ་ཤི་ཤི་ཨུཾ་ཧྱཱུ་ཤི།
 བའི་ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི་དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཚི། །སྤྲིག་པ་མི་དགོ་སོ་
 སོར་བཤགས། །འགྲོ་བའི་དགོ་ལ་རྗེ་ཡི་རངས། །སངས་རྒྱས་བྱང་ཚུབ་ཡིད་གྱིས་
 བཟུང་། །སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་ཚོགས་མཚོག་ལ། །བྱང་ཚུབ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་
 མཚི། །རང་གཞན་དོན་གཉིས་རབ་སྐྱབ་ཤིར། །བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་
 བགྱི། །བྱང་ཚུབ་མཚོག་གི་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱིས་ནས། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
 བདག་གི་མགོན་དུ་གཉེར། །བྱང་ཚུབ་སྐྱེད་མཚོག་ཡིད་འོང་སྐྱེད་པར་བགྱི། །འགྲོ་
 ལ་པན་ཤིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག །ཞེས་ལན་གསུམ་བཟོད། །ཉི་ལྟོ་མཚུ་ལ་མུཾ་
 ཉིན་དེ་དག་རང་བཞིན་གྱི་གནས་སུ་གཤེགས་པར་གྱུར།

2. Meditating on the Four Immeasurables

། ཚད་མིད་བཞི་ནི། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་
 གྱུར་ཅིག སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་བསྐུལ་དང་སྐྱབ་བསྐུལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་
 ཅིག སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་བསྐུལ་མིད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག

ཡོངས་སུ་བསྐྱོར་བ། མཚན་ཉིད་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ། །ནང་དུ་འཕར་མ་
 བཞིས་དང་བཅས་པའི་ལྷ་སྐྱམ་ཤར་དཀར། ལྷོ་སེར། ལུབ་དམར། བྱང་ལྗང་།
 དབུས་སྤོ་བའི་སྣང་དུ་སྐྱོ་ཚོགས་པསྒྲ་འདབ་མ་བརྒྱད་པ་ཉིས་རིམ། ལྷོ་བ་དང་འདབ་མ་
 རྣམས་དང་། སྣང་གི་ཡ་ལུག་གི་ནང་དང་། འོག་གི་ས་གཞིའི་ནང་དུ་སྐྱབ་པའི་གདན་
 རི་རི། མཚན་གྱི་པད་འདབ་ནང་མ་བཞི་ལ། བུམ་པ་བདུད་རྩིས་གང་བ་རི་རི་དང་།
 བཞུག་རྣམས་ཀྱི་སྣང་དུ་མི་རིའི་གདན་རི་རིའོ།

8. Generation of the Goddesses by Means of the Five [Aspects of] Enlightenment

༧ བྱང་རྒྱལ་ལྷས་ལྷ་མོ་རྣམས་བསྐྱེད་པ་ནི། ། དབུས་ཀྱི་གདན་གྱི་སྣང་དུ་གཡོན་སྐྱོར་
 དུ། ཨ་ཨྱ། ཨི་ཨྱི། ཨུ་ཨྱུ། རི་རྩི། ལི་ལྷི། ཨི་ཨི། ཨོ།
 ཨོ། ཨོ་ཨོ་ ཞེས་ཚར་གཉིས་འདོན། ཉིས་འགྲུར་མཚན་སོ་གཉིས་ཀྱི་དོ་བོ་ལས་སྐྱབ་
 བའི་དགྱིལ་འཁོར་མེ་ལོང་ལྷ་བུའི་ཡེ་ཤེས། དེའི་སྣང་དུ་གཡལས་བསྐྱོར་དུ། ཀ་ཁ་ག་
 ལྗང་། ཅ་ཚ་ཇ་ཁ་ཉ། ཏ་ཐ་ཏ་རྩ་ཏ། ཏ་ཐ་ད་སྣ་ཏ། པ་ཕ་བ་ལྷ་མ། ཡ་ར་
 ལ་མ། ཤ་ཤ་ས་ཏ་ཤ། ཡ་ར་ལ་ཏ་རྩ་ཏ། ཞེས་ཚར་གཉིས་འདོན། ཉིས་འགྲུར་
 དཔེ་བྱེད་བརྒྱད་རུའི་དོ་བོ་ལས་ཉི་མའི་དགྱིལ་འཁོར་མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱི་ཡེ་ཤེས། དེ་གཉིས་
 ཀྱི་བར་དུ། ཨོ་ལས་གྱི་གྲུག་ཨོ་གིས་མཚན་པ་སོ་སོར་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས། དེ་ལས་
 དགྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་འོད་ཟེར་དང་བཅས་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྤོས། སྤོད་བཅུད་
 ཐམས་ཅད་དགྱིལ་འཁོར་གྱི་འཁོར་ལོར་བྱས། སྐར་འདུས་ཏེ་ཐིམ་པ་ནི་བྱ་བ་གྲུབ་པའི་
 ཡེ་ཤེས། དེ་ལས་སྐྱུ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་སོ།

9. Generation of the Principal Deity Nairātmyā

༧ གཙོ་བོ་བདག་མེད་མ་བསྐྱེད་པ་ནི། རང་ཉིད་རྟོ་རྟེ་བདག་མེད་སྐྱུ་མདོག་མཐིང་ནག་
 དྲག་མོ་ཚེན་མོ། ཞེས་གཙུག་ལྷག་གཉིས་སྐྱུ་གསུམ་དམར་བ། དབུ་སྐྱ་སེར་པོ་
 གྱེན་དུ་བརྗེས་པ། ལྷག་གཡལས་རྟོ་རྟེས་མཚན་པའི་གྱི་གྲུག་འཕྲུར་ཞིང་། གཡོན་པས་

ཐོད་ཐྱུག་ཐུགས་ཀར་འཛིན་པ། མཚན་མུང་དུ་ཁ་འུམ་ག་དཀར་པོ་བསྐྱེད་ས་པ། སྒྲིག་
 ཅིང་ལང་ཚོ་བབས་པ། སྒྲིག་གི་པགས་པའི་ཤམ་ཐབས་ཅན། འབས་གཡོན་བརྒྱུང་
 བའི་སྐྱིལ་གྱུང་ཕྱིད་པའི་གར་སྒྲིབས་གྱིས་ཡི་དུགས་གྱི་གདན་ལ་གནས་པ། ཐོད་སྐྱམ་
 ལྷའི་དབུ་རྒྱན་དང་། རུས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་དང་། མི་མགོའི་དོ་ཤལ་ཅན། མེ་དཔུང་
 འབར་བའི་དབུས་ན་བཞུགས་ཤིང་། རྒྱ་བའི་འོད་འཕྲོ་ཞིང་རྒྱ་བའི་རྒྱབ་ཡོལ་ཅན་ཅོ།

10. Establishing the Abode of the Goddesses of the Retinue

༡༠། འཁོར་ལྷ་མོ་བཙོ་ལྷའི་གནས་འགོད་པ་ནི། ཐུགས་ཀ་ནས་ཡུ་ལི་དང་ག་ལི་ཚར་བཅུ་
 བཞི་རེ་སྟོ། རོ་གདན་བཅུ་བཞིའི་སྟེང་དུ་འཁོད། རྒྱ་ཉིའི་དགྱིལ་འཁོར་རྣམས་སུ་གྱུར།
 ཡུ། ཡི་ཡུ། ཡུ་ཡུ། རི་རྒྱ། ལི་ལྷ། ཡེ་ཡེ། ཡོ་ཡོ། ཡེ།
 རྣམས་སྟོས་ཏེ། ཉི་རྒྱ་རྣམས་གྱི་བར་དུ་འཁོད་པ་གྱི་གྲུག་བཅུ་བཞིར་གྱུར། དེ་རྣམས་
 ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། སྐར་འདུས་ཏེ་ཐིམ། མོ་མའི་གནས་སུ་དེ་རྣམས་གཅིག་ཏུ་
 འབྲེས་ཏེ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས། རང་གི་འདབ་མ་ལ། ཤར་དུ་དྲོ་རྩེ་མ། ལྷོར་
 གསང་བའི་དཀར་མོ། ལུབ་ཏུ་རྒྱུ་རྣལ་འབྱོར་མ། བྱང་དུ་དྲོ་རྩེ་མཁའ་འགོ་མ།
 སྤྱི་མའི་འདབ་མ་ལ། དབང་ལྷན་ ། བྱང་ཤར་ ། དུ་ཕུག་སྟེ། མེ་ ། ཤར་ལྷོ་ ། དུ་རི་
 ཁོད་མ། བདེ་བལ་ ། ལྷོ་རུབ་ ། དུ་གདོལ་པ་མོ། ལྷོར་ ། ལུབ་བྱང་ ། དུ་གཡུང་མོ།
 ཤར་དུ་གོ་རྒྱ། ལྷོར་ཚོ་རྒྱ། ལུབ་ཏུ་བེད་སྟེ། བྱང་དུ་བྱས་རྒྱ། འོག་ཏུ་ས་སྟོན་
 མ། སྟེང་དུ་མཁའ་སྟོན་མ། དེ་ཐམས་ཅད་གྱུང་འཁོར་ལའི་དབང་ཕྱག་མ་དང་
 མཚུངས་པའི་སྐྱ་ཅན་ཅོ།

11. Meditating on Dharmata Bodhicitta

༡༡། ཚོས་ཉིད་བྱང་རྒྱབ་སེམས་བསྐྱོམ་པ་ནི། རང་གི་སྟིང་གར་རང་དང་འབྲ་བའི་ཡི་ཤེས་
 སེམས་དཔའ། དེའི་ཐུགས་ཀར་ཉིང་རེ་འཛིན་སེམས་དཔའ་རྒྱ་བ་ལ་གནས་པའི་ཨོ།

ལྷ་མོ་བརྟུ་བཞིའི་ཐུགས་ཀར་ཡང་རྒྱ་བའི་གདན་ལ་སོ་སོའི་ས་བོན་རྣམས་སུ་གྱུར། །དེ་
 ཉམས་བསྐྱེད་རིམ་ཡན་ལག་དུག་ནི།

A. Blessing of the Six Sense-Spheres and Body, Speech and Mind

༡༽ བསྐྱེད་མཆོད་གྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པ་ནི། དེ་ཐམས་ཅད་གྱི་མིག་རྩུ་མོ་ལས་གཏི་ལུག་དོ་
 རྗེ་མ་དཀར་མོ། རྣ་བར་རྩོལ་ས་ཞེས་པ་དོ་རྗེ་མ་ནག་མོ། སྤྱར་མོ་ལས་སེར་སྤྱ་དོ་རྗེ་
 མ་སེར་མོ། ལྷུང་རིལ་ས་འདོད་ཆགས་དོ་རྗེ་མ་དམར་མོ། དཔལ་བར་ཨོལ་ས་ཕྱག་
 དོག་དོ་རྗེ་མ་ལྗང་ལྷ། ལྷེ་བར་ནི་ལས་བདག་མེད་དོ་རྗེ་མ་ནག་མོ། སྤྱུག་སྤྱུང་ཐུགས་གྱི་
 རྗེན་གྱིན་བརྒྱབས་པ་ནི། སྤྱི་བོར་ཨོལ་ས་ས་འོག་སྤྱོད་མ་དཀར་མོའི་ཐུགས་ཀར་སྤྱ་དོ་རྗེ་ཨོ།
 མགྱིན་པར་ལྷུང་ལས་ས་སྤྱོད་མ་དམར་མོའི་ཐུགས་ཀར་ཡང་གསུང་དོ་རྗེ་ལྷུང་ སྤྱིར་
 གར་རྩོལ་ས་མཁའ་སྤྱོད་མ་ནག་མོའི་ཐུགས་ཀར་ཡང་ཐུགས་དོ་རྗེ་རྩོ། དེ་ཐམས་ཅད་གྱི་
 གྲུག་དང་ཐོད་པ་འཛིན་པའོ།

B. Inviting the Jnanasattva

༢༽ ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་སྤྱན་འདྲེན་པ་ནི། རང་གི་སྤྱིང་ག་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། ཡེ་ཤེས་
 སེམས་དཔའི་དགྱིལ་འཁོར་གྱི་འཁོར་ལོ་མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་བརྗོད་ས་སྤྲུང་ གོ་རྒྱུ་རྗེ་
 ཞེས་པས་དམ་ཚིག་སེམས་དཔའི་མགོ་ཐོག་རྩུ་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་དགུག ཙོ་རྩོ་རྩོ། ཞེས་པས་
 གཞུག བེདུལྲི་བོ། ཞེས་པས་བཅིང་། བྱས་རྩོ་རྩོ་ ཞེས་བཅོད་པས་དགུས་པར་
 བསམ། གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར།

C. Empowerment

༣༽ དབང་བསྐྱར་བ་ནི། སྤྱར་ཡང་སྤྱིང་གའི་ཨོལ་ས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། དབང་གི་ལྷ་
 རིགས་ལྷ་ཡབ་ཡུམ་སེམས་དཔའ་དང་སེམས་མ། ཁྲོ་བོ་དང་ཁྲོ་མོའི་ཚོགས་དང་བཅས་
 པ་བརྗོད་ས་སྤྲུང་ ཨོ་བརྗོད་ཕུལྲེ་ནས་ནི་མེ་རྩུ་བར་གྱིས་མཆོད། ཨོ་སྤྱུང་ཏ་སྤྱུ་ག་རྩུ་ཨ་རྩི་
 ཕི་རྩུ་རྩུ་མི་ ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་པས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་ཀ་
 ཉམས་སྤྱུལ་པའི་དོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོ་མ་རྣམས་ཀྱིས། རིན་པོ་ཆེའི་བུམ་པས་དབང་བསྐྱར་

བས། ལྷན་མ་ལ་སོགས་པས་དོན་ལྡན་གྱི་སྤངས། གཞུགས་དོན་མ་ལ་སོགས་པས་
 མཚོད། མཁའ་དབྱིངས་གང་བའི་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱིས་གུར་གུམ་དང་མེ་ཏོག་གི་
 ཆར་པ། རྩ་བོ་ཆེན་མོ་སྤྲོད་པ། ལེས་པ་བཟོད་པ་སྤོན་དུ་འགྲོ་བས། དབང་
 བསྐྱར་དོན་ཆེན་པོ་ནི། །འམས་གསུམ་གུན་གྱིས་ལྷན་གྲུས་པ། །སངས་རྒྱས་གུན་
 གྱི་གསང་གསུམ་གྱི། །གནས་ལས་ལྷུང་པ་སྤྱིན་པར་གྱ། །ཨོ་བཟོ་བྱ་བ་ཨ་མྱི་ཤི་ཉཱ་
 ཉཱ། །ཞེས་གསུངས་ལོང་དབང་བསྐྱར། །འཁོར་ལོ་བཞིར་བདུད་རྩི་རྩུ་རྩུ་གྱིས་གང་
 བས། དོན་ཆེན་བཞི་རྣམ་པར་དག་ཅིང་། བདག་མེད་མ་དང་། ལོ་རྒྱུ་དང་། ཡུལ་
 སྤྱི་ལ་མི་བསྐྱོད་པ། དོན་མ་དང་། ཚོ་སྤྱི། ལྷ་སྤྱི། ས་སྤྱོད་མ་རྣམས་ལ་
 རྣམ་པར་སྤྱང་མཛད། གསང་བའི་དཀར་མོ་དང་། བཱུ་སྤྱི། ཅན་སྤྱི་བཅས་ལ་
 རིན་ཆེན་འབྱུང་ལྡན། ལྷ་སྤྱི་དང་། རྩུ་སྤྱི། རྩུ་རྣམ་འབྱོར་མ། མཁའ་
 སྤྱོད་མ་རྣམས་ལ་འོད་དཔག་མེད། དོན་ཆེན་མཁའ་འགྲོ་མ་ལ་དོན་ཡོད་གྲུབ་པས་དབུ་
 བསྐྱར་པར་གྱུར།

D. Offering

ལ། མཚོད་པ་ནི། ཨོ་ཚུ་རྩི་བོ་ཏི་བོ་འི་འི་ཨོ་རྩི་སྤྱི་སྤྱི་ཞེས་པས་མཚོད་ཡོན་དབུལ། ཨོ་རྩི་
 རེ་ཏི་བོ་འི་འི་ཨོ་རྩི་སྤྱི་སྤྱི་ཞེས་པས་མཚོད་ཡོན་དབུལ། ཨོ་བཟོ་བྱ་བ་ཨ་མྱི་ཤི་ཉཱ་
 ཨོ་བཟོ་བྱ་བ་ཨ་མྱི་ཤི་ཉཱ་ཞེས་པས་མཚོད་ཡོན་དབུལ། ཨོ་བཟོ་བྱ་བ་ཨ་མྱི་ཤི་ཉཱ་ཞེས་པས་མཚོད་ཡོན་དབུལ། ཨོ་
 བཟོ་བྱ་བ་ཨ་མྱི་ཤི་ཉཱ་ཞེས་པས་མཚོད་ཡོན་དབུལ། ཨོ་བཟོ་བྱ་བ་ཨ་མྱི་ཤི་ཉཱ་ཞེས་པས་མཚོད་ཡོན་དབུལ།
 །དཀར་མོ་སྤྱི་དབུལ་མཚོན་མ་འཛིན། །ཆོས་རྒྱན་བདུད་ལས་རྒྱལ་བའི་
 སྤྱོད། །འོ་ལངས་མས་ནི་རྩུ་ལག་མ། །ལྷ་སྤྱི་སྤྱི་སྤྱི་ཞེས་པས་མཚོད་ཡོན་དབུལ། །ཡུལ་
 སྤྱི་སྤྱི་དོན་ཆེན་ལག །དེ་བཞིན་རི་ཁྲོད་མས་རོ་འཛིན། །གདོད་པ་མོས་ནི་ཅང་ཏེ་ཏུ་
 བརྟུང་། །འདི་རྣམས་ཀྱིས་ནི་གཙོ་མོ་མཚོད། །འདོད་ཆགས་ཆེན་པོས་ཆེས་ཆགས་
 བས། །གཡུང་མོས་སྤྱི་ལ་འབྱུང་པ་ནིད། །ཨོ་བཟོ་བྱ་བ་ཨ་མྱི་ཤི་ཉཱ་ །ཨོ་ཚུ་རྩི་
 ཨོ་རྩི་སྤྱི་སྤྱི་ །ཨོ་བཟོ་བྱ་བ་ཨ་མྱི་ཤི་ཉཱ་ །ཨོ་བཟོ་བྱ་བ་ཨ་མྱི་ཤི་ཉཱ་ །ཨོ་ཡུལ་སྤྱི་

གཤམ་གསལ་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། །མཚོད་སྤྱིན་གཏོར་མ་འདི་སྣོམས་
 ལ། །རྣལ་འབྱོར་བདག་ཅག་འཁོར་བཅས་ལ། །ཉན་མེད་ཚོ་དང་དབང་སྐྱུག་
 དང་། །དཔལ་དང་གྲགས་དང་སྐྱལ་པ་བཟང་། །ཡོངས་སྤྱོད་རྒྱ་ཚིན་ཀུན་ཐོབ་
 ཅིང་། །དབང་དང་མངོན་སྤྱོད་དབྱ་སྡེ་འཛོམས། །དགའ་དང་བསད་དང་དགྲུག་པ་
 དང་། །ཞི་དང་རྒྱས་ལ་སོགས་པ་ཡི། །ལས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་བདག་ལ་
 སྣོལ། །དམ་ཚིག་ཅན་གྱིས་བདག་ལ་སྐྱུངས། །དངོས་གྲུབ་ཀུན་གྱི་སྤོང་གྲོགས་
 མཛོད། །དུས་མིན་འཚི་དང་ནད་རྣམས་དང་། །གདོན་དང་བགོགས་རྣམས་མེད་
 པར་མཛོད། །སྤི་ལམ་ངན་དང་མཚན་མ་ངན། །མཁའ་འགྲོའི་བྱད་སོགས་མེད་པར་
 མཛོད། །འཇིག་རྟེན་བདེ་ཞིང་ལོ་ལོགས་དང་། །འབྲུ་རྣམས་འཕེལ་ཞིང་ཚོས་འཕེལ་
 དང་། །བདེ་ལོགས་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བ་དང་། །ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་གྲུབ་
 མཛོད། ། ❀

Offering

མཚོད་པ་ནི། ལྷོ་རྩྱུ་བྱི་ཏེ་འི་རི་འི་ལྷོ་རྩྱུ་སྐྱུ་རྒྱུ་ཞེས་པས་མཚོད་ཡོན་དབུལ། ལྷོ་རྩྱུ་རེ་ཏེ་འི་རི་འི་
 ལྷོ་རྩྱུ་སྐྱུ་རྒྱུ་ཞེས་པས་འབས་བསལ་དབུལ། ལྷོ་བརྗོད་བྱུང་ལྷོ་རྩྱུ་སྐྱུ་རྒྱུ་མེ་ཏོག་དབུལ། ལྷོ་བརྗོད་དུ་
 དེ་ལྷོ་རྩྱུ་སྐྱུ་རྒྱུ་སྣོམ་དབུལ། ལྷོ་བརྗོད་གན་རྩེ་ལྷོ་རྩྱུ་སྐྱུ་རྒྱུ་རྩི་ཆབ་དབུལ། ལྷོ་བརྗོད་ནི་པེ་ཏེ་
 ལྷོ་རྩྱུ་སྐྱུ་རྒྱུ་ཞེས་པས་ཟམ་དབུལ། ལྷོ་བརྗོད་ཨ་ལོ་གེ་ལྷོ་རྩྱུ་སྐྱུ་རྒྱུ་མར་མེ་དབུལ། །
 དགའ་མོས་རི་དྲགས་མཚན་མ་འཛོམ། །ཚོམ་རྒྱན་བདུད་ལས་རྒྱལ་བའི་སྣོད། །འོ་
 ལངས་མས་ནི་རྩུ་ལག་མ། །བྱམས་རྣམས་ནི་སྣོན་འཛོམ་ཅིང་། །ཡུམ་སྣམ་ནི་དོ་རྩེ་
 ལག །དེ་བཞིན་རི་ཁྲོད་མས་རོ་འཛོམ། །གདོལ་པ་མོས་ནི་ཅང་ཏེ་རུ་
 བརྟུང་། །འདི་རྣམས་གྱིས་ནི་གཙོ་མོ་མཚོད། །འདོད་ཆགས་ཚེན་པོས་རྩེས་ཆགས་
 པས། །གཡུང་མོས་སྐྱུ་ལ་འབྱུང་པ་ཉིད། །ལྷོ་བོ་རྩྱུ་བྱི་ལྷོ་རྩྱུ་སྐྱུ་ །ལྷོ་ཚྲི་རྩྱུ་
 ལྷོ་རྩྱུ་སྐྱུ་ །ལྷོ་བོ་རྩྱུ་བྱི་ལྷོ་རྩྱུ་སྐྱུ་ །ལྷོ་བྱམས་རྣམས་ལྷོ་རྩྱུ་སྐྱུ་ །ལྷོ་ཡུམ་སྣམ་

པོ་ལྷུ་རྩི་སྒྲུ། ལོ་འབརྩི་པོ་ལྷུ་རྩི་སྒྲུ། ལོ་ཚུལྱི་ལོ་ལྷུ་རྩི་སྒྲུ། ལོ་
 རྩི་སྒྲུ། པོ་ལྷུ་རྩི་སྒྲུ།

Praise

བསྟོན་པ་ནི། བུད་མེད་གྲིས་འདུལ་འགྲོར་གཟིགས་ནས། །བདག་མེད་རྣལ་འབྱོར་མ་
 ཉིད་གྲུར། །ཕྱག་འོས་བྱུང་པ་པ་རོལ་ཕྱིན། །སྐྱུ་མའི་ཕྱག་རྒྱ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།
 ཅེས་བསྟོད།

Kollairitta

ཀོལ་ལོ་རི་རྩུ་མོགས་མངའ་བདག་མར་པས་པོད་སྐད་དུ་བསྐྱུར་བ་ནི། ཅང་ཉི་ཉུ་བརྒྱུ་ལ། པརྩ་ལ་
 རི་རྩུ་གནས། །པརྩ་ཉིད་ནི་ཞིང་ཡིན་ནོ། །རྒྱུན་དུ་ཅང་ཉི་ཉུ་བརྒྱུ་བྱ་སྟེ། །སྟིང་
 རྩུ་གུ་ཅོ་བསྐྱབ་མི་བྱ། །དེ་རུ་སྟོབས་ལྡན་འབད་པས་བཟུལ། །ཆང་ཡང་མང་པོ་
 བརྒྱུ་བར་བྱ། །གྲོགས་པོ་སྐལ་ལྡན་གཞུག་པར་བྱ། །སྐལ་བ་མེད་པ་རྣམ་པར་
 སྐང། །བཞི་མཉམ་སྐྱ་ཅི་སྟོང་དང། །ག་བུར་རྣམས་གྲིས་བྱུགས་པར་བྱ། །དེར་
 རི་ཚོད་མ་ལ་ཆེན་གྲིས། །བཀའ་བ་བདག་གྲུང་བཟུལ་བར་བྱ། །འགྲོ་དང་འོང་བ་
 འགོག་མི་བྱེད། །དག་དང་མ་དག་བསམ་མི་བྱ། །རུས་པའི་རྒྱན་གྲིས་ལུས་ལ་
 བརྒྱན། །དེ་རུ་རོ་ནི་གཞུག་པར་བྱ། །འདུས་ཕྱིར་གཉིས་ནི་སྦྱོར་བ་བྱ། །དེར་ནི་
 དེག་མིན་སྐང་མི་བྱ། །ཞེས་དབྱངས་དང་བཅས་ཉི་བྱའོ།

Prayer to Request Patience

བཟོད་གསོལ་ནི། མ་འབྱོར་མ་རྟེན་ཆད་ལྷག་དང། །འབགས་བཅོག་གཉིས་འཛིན་བྱི་
 མས་གོས། །སེར་སྐྱ་ལེ་ལེའི་དབང་གྲུར་པ། །དེ་གུན་མགོན་པོའི་བཟོད་པར་གསོལ།
 གུར་ལས་བུང་བའི་ཡི་གེ་བརྒྱ་དང་བཅོ་ལྔ་པ་ནི། ལོ་བརྗོད་སྐྱུ་སམལ་མ་ཨུ་ལུ་ལ། བརྗོད་
 སྐྱུ་ཉེ་མོ་པའི་ལྷ། རྩི་མོ་ལྷ། སྐྱུ་ཉེ་མོ་ལྷ། སྐྱུ་ཉེ་མོ་ལྷ། ཨུ་ལུ་རྩི་མོ་
 ལྷ། ལྷ་ལྷ་ཉེ་མོ་ལྷ་བ་ཉིད་ཡ་མོ། ཨུ་ལྷ་ཉེ་ལྷ། སམ་སྐྱུ་ལྷ་ལྷ། སམ་

གམ་སུ་ཅ་མེ་ཅཱིྱོ་བྲེལ་མེ་གུར་རྒྱུ། ཉ་ཉ་ཉ་ཉ་ཉོ་ ལྷག་བན་སའ་ཉ་སྒྲུག་ཉ་བཟླ་སྒྲུ་མེ་སྒྲུ།
 བཟླ་རྒྱུ། མཉུ་སམ་ཡས་རྒྱ་སྒྲུ་མུ་

Firm Establishment

བརྟན་བཞུགས་ནི། ལོ་ཁྲོད་གྲིས་སེམས་ཅན་དོན་གུན་མཛོད། །ཇི་ལྟར་རྗེས་མཐུན་
 དངོས་གྲུབ་བསྐྱེལ། །སངས་རྒྱས་ཡུལ་དུ་གཤེགས་ནས་ཀྱང་། །སྤྱིར་ཡང་འབྲོན་
 པར་མཛོད་དུ་གསོལ། །ལོ་སྤྲུལ་ཉེ་བཟླ་ཡེ་སྒྲུ་།

Words of Auspiciousness

ཤིས་བཟོད་ནི། ཡུན་སུམ་ཚོགས་པ་མངའ་བ་གསེར་གྱི་རི་བོ་འདྲ། །འཇིག་རྟེན་གསུམ་
 ན་མགོན་པོ་འོ་མ་གསུམ་སྤངས་པ། །སངས་རྒྱས་པརྒྱ་རྒྱས་པའི་འདབ་འདྲའི་སྒྲུན་
 མངའ་བ། །འདི་ནི་འཇིག་རྟེན་དགུས་པའི་བགྲིས་དང་པོའོ། །དེ་ཡིས་ཉེ་བར་བསྟན་
 པའི་མཚོག་རབ་མི་གཡོ་བ། །འཇིག་རྟེན་གསུམ་ན་གྲགས་ཤིང་ལྷ་དང་མིས་མཚོད་
 པ། །ཚོས་གྱི་དམ་པ་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་པ། །འདི་ནི་འཇིག་རྟེན་དགུས་པའི་
 བགྲིས་གཉིས་པའོ། །དགོ་འདུན་དམ་པ་ཚོས་ལྷན་ཐོས་པའི་བཀྲ་ཤིས་སྤུག །སྤྱི་དང་
 མི་དང་ལྷ་མ་ཡིན་གྲིས་མཚོད་པའི་གནས། །ཚོགས་གྱི་མཚོག་རབ་དོ་ཚོ་ཤིས་དང་
 དཔལ་གྱི་གཞི། །འདི་ནི་འཇིག་རྟེན་དགུས་པའི་བགྲིས་གསུམ་པའོ།

Aspiration Prayer

སྒྲོན་ལམ་མཚུགས་ཏུ་སྒྲོན་ལམ་བཏབ་པ་ནི། གྱིད་དོར་ཙུ་རྒྱུད་ལས། དེགས་སུ་སྐྱེ་དང་དམ་ཚིག་
 ཅན། །སྐྱོ་མེད་གྱི་ཡི་དོ་རྗེ་བསྟོན། །སྤྱི་མ་ལ་གུས་སྤྱིང་རྗེ་ཅན། །སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བར་
 འགྱུར་བར་ཤོག །ལག་པས་དོ་རྗེ་དྲིལ་བུ་འབྲོལ། །ཟབ་མེད་ཚོས་ནི་སྐོག་པ་
 དང་། །བཅུན་མེད་ཁུ་བ་མཉམ་ཟས་ཅན། །སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བར་ཤོག །

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག། །བདག་མེད་མ་ཡི་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །འགྲོ་བ་
 གཅིག་གྲང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

ཚོག་གིས་རྩོག་ཞེས་པ་དེ་རྩོམ་ཅི་ཆེན་རྒྱན་འབྲེལ་ཅི་མ་ཅི་བཞིན་དུ་བཀོད་པ་འདི། མངའ་བདག་མར་པ་ལོ་
 རྩེ་གྱུར་གྱི་རྣམ་བཤད་ནང་འབྲུང་བཞིན་སོར་བཞག་ཐོག་ འགོ་འཇུག་ཚོ་གའི་ཡན་ལག་རེ་བྱུང་ནག་
 འགྲོས་གྱི་ཁ་བསྐྱང་བ་འདིའང་། རྒྱལ་བ་འགྲི་གྲང་པའི་མཚན་གྱིས་བྱིན་རྒྱབས་པ་དཀོན་མཚོག་བསྟན་
 འཛིན་ཀུན་བཟང་འཕྲིན་ལས་སྐྱུན་གྲུབ་གྱིས་རབ་བྱུང་བཅུ་བདུན་པའི་ཤིང་གུ་ སྤྱི་ལོ། ༢༠༠༦
 བོད་ཟླ། ༡༢ ཚེས། ༢༩ བཟང་པོར་སྟེལ་བ། རིག་འཇུག་འཕུལ་ལས་ནང་འགྲི་བཅུག་པ་
 སྤེལ་མི་དཀོན་མཚོག་པ་སངས་དང་། དཔེ་གཟུགས་སུ་ཕྱོགས་སྒྲིགས་ནི་སྤྱི་ལོ་ཟླ་བ་ཚང་ཡེ་ཤེས་རྩོམ་
 བཞིས་སོང་བས།

དགོ། དགོ། དགོའོ།

མར་ལུགས་བདག་མིང་མའི་ཚོགས་མཚོད་འབྱུང་གནས་གཉིས་ལས་བྱུང་བའི་
 བདུད་རྩིའི་རོལ་མཚོ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

Praise

༄༅། །གང་གིས་བདེ་སྤོང་རོ་སྤོང་བས། །སྲིད་ཞིའི་འཆིང་བའི་བྲ་རྒྱ་ཚོད། །ཚོགས་གཉིས་རྒྱ་
 མཚོའི་འཇིངས་ཡོན་ཆེ། །འཇིན་བྱེད་རྣལ་འབྱོར་མ་དཔལ་འདུད། །བདག་མིང་ལྷ་མོ་ལ་འདུད།

སྤྱོད་མིང་པའི་དེ་ཉིད་འདི། །གཉིས་སུ་མིང་ཅིང་ཡི་གེ་མིང། །ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ནི་འོད་གསལ་
 བྱེད། །བདེ་བ་བཟང་པོའི་རོ་སྤོང་གིས།།

ཚོས་དབྱིངས་ལིན་ཏུ་རྣམ་དག་མ། །དེ་ཉིད་དཀྱིལ་འཁོར་བདག་པོང་། །དེ་ཉིད་བདག་མིང་རྣལ་
 འབྱོར་མའོ། །ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཅན། །

མི་བྱ་ཅུང་ཟད་ཡོད་མ་ཡིན། །རྟལ་ཏུ་མི་བཟའ་ཡོད་མ་ཡིན། །འདི་ལ་མི་བསམ་ཡོད་མ་ཡིན། །
 བཟང་ངན་མི་སྤྲོ་གང་ཡང་མིང། །

ཇི་ལྟར་བདག་ཉིད་དེ་ལྟར་གཞན། །དེ་བཞིན་བདག་ནིང་མཚོག་ཉིད། །འདི་ལྟར་སེམས་པའི་རྣལ་
 འབྱོར་བདག །བཟའ་དང་བརྟུང་བ་ལ་སོགས་སྤྱད། །

འོྲེ་ཉེ་ཏུ་གས། །བསོད་ནམས་རྣམ་པར་མང་ཡོད་ཀྱང་། །རང་གི་ལྷ་ཡི་འཁོར་ལོ་ཡིས། །འདོད་
 ཡོན་ལྷ་སྤོར་སྤྲོད་མིང། །དེ་སྤྱིར་དེ་ཡི་ཚོགས་ནི། །ཡར་ངོའི་བརྒྱད་དང་བཅུ་བཞི་དང་། །བཙོ་ལྷ་
 དང་ནི་རབ་ཏུ་བསྐྱབས། །དེ་བཞིན་མར་ངོའི་བརྒྱད་དང་ནི། །བཅུ་བཞི་དང་ནི་བཙོ་ལྷ་ལ། །
 མཁས་པ་ཡིས་ནི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར།

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་གྱི་སྤྱིར། །རྣལ་འབྱོར་མ་རྒྱུད་ཀྱི་འོ་དེ། །རྣལ་འབྱོར་མ་ཡི་ལེགས་འདུ་
 བ། །ཉིན་བར་ཉིད་ཀྱང་རབ་བཤམ་བྱ། །ཡི་དགས་སྤྲོད་བཅུ་བཞི་དང་། །དེ་བཞིན་དུ་ཡང་བརྒྱད་
 པ་ཉིད། །ཡང་དེ་ཉིད་ལས། །མགོན་རྣམས་དགའ་བར་བྱ་བའི་སྤྱིར། །དེ་ལ་ཤ་དང་ཆང་དག་
 དང་། །འབྲས་ཆན་ལ་དུ་ལྷུང་བ་དང་། །དེ་བཞིན་བཟའ་དང་བཅའ་བ་དང་། །བརྟུང་དང་དེ་བཞིན་
 བསྐྱབས་དང་སྤྱད། །འཇིག་རྟེན་པ་ཡི་འབྱོར་པ་ཡིས། །ཚོགས་ནི་འབྱོར་ཚད་སྤྲོ་གོན་བྱ། །དེ་བཞིན་

སྒྲོམ་དང་བྱུག་པ་དང་། །རྫི་དང་མེ་ཏོག་སྒྲིང་མཚོག་དང་། །མར་མེ་བདུག་པ་སྒྲོམ་ཚོགས་གཞག །
ཅེས་གསུངས་པར་སྟུང་།

ཚོགས་རྗེས་རྣམས་འདུ་བྱས་ལ། །བདག་བསྐྱེད་ནས་བརྒྱས་པའི་བར་སོང་ནས། །ཐོག་མར་ཚོགས་བྱིན་
རྒྱབས་ནི།

ཨོྃ་བཙྰ་ཨཱམ྄་ཏྲ་ཀྲཱའི་ཉན་ཉན་རྩྱུ་པྱུ་སྦྲུངས། །ཨོྃ་སྦྱུ་ལྷ་འཁྲུ་སའ་རྣམས་སྦྱུ་ལྷ་
འཁྲུ་ཉྱུ་སྦྲུངས། །སྒྲོང་པའི་ངང་ལས་ཡི་ལས་རྒྱུང་། །རི་ལས་མེ། །ཨོྃ་ཨྱེུ་རྩྱུ་ལས་
ཐོད་པའི་སྦྱིད་བྱ་གསུམ་གྱི་སྒྲིང་དུ། །ཨཱ་ལས་ཐོད་པ་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་དུ།
རྩྱུ་བྱུ་ཨོྃ་རྩྱུ་ཁི། །སྦྱུ་སྦྱུ་བྱུ་རྩྱུ་སྦྱུ་ལས་སྦྱུས་པའི་བདུད་རྩི་སྦྱང་། །ཤ་སྦྱར་གྱུར།
ཉ་ཉེ་རྩྱེུ་ །ལན་གསུམ་བརྗོད། །ཐ་མལ་བའི་ཁ་དོག་དང་རྫི་རོ་རྣམས་པ་སྦྱོགས་ཤིང་།
རྒྱུང་གཡོས། །མེ་སྦྱར། །བཅུད་རྣམས་འཁོལ་བས། །ཉི་མ་འཆར་ཁ་སྦྱ་བུའི་
མདོག་ཅན་གྱི་རྒྱངས་པ་རྩྱུ་ལས་རྩོ་རྩོ་ཁ་རྩྱུ་ག་འབར་བར་གྱུར་པ་ལུ་ཞིང་། །དེ་ཉིད་དུ་ལན་
གསུམ་རྒྱུང་བས་རྫི་མ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བ། །ཤེལ་སྦྱར་གསལ་བའི་དམ་ཚིག་གི་
བདུད་རྩིས་གང་བའི་སྒྲིང་དུ། །ཨོྃ་ལས་བྱུང་བའི་རྒྱ་བ་ཁ་ཚོད་གྱི་རྩྱུ་ལ་དུ་གནས་པ་ལ།
གཡས་སྒྲོར་དུ་ཨྱུ་ལི་གཡོན་སྒྲོར་དུ་གྲུ་ལི་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ། །དེའི་སྒྲིང་དུ་ཨོྃ་ཨྱེུ་རྩྱུ་
ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། །སྦྱོགས་བཅུར་བཞུགས་པའི་རྩོ་རྩོ་འཛིན་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་སྦྱགས་ཀ་
ནས་ཡེ་ཤེས་གྱི་བདུད་རྩི་བཀུག །རྒྱ་བ་ཡི་གི་གསུམ་དང་བཅས་པ་ལུ་བས་བདུད་རྩི་རི་རྒྱ་
མཚོར་གྱུར། །ཞེས་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་ལ།

ཚོགས་སུད་འབུལ་བ་ནི། །རྩྱུ། །འོག་མིན་ཚོས་དབྱིངས་ཞིང་ཁམས་ནས། །ཚོས་སྦྱུ་རྩོ་
རྩོ་འཆར་ཆེན་གཤེགས། །གར་བཞུགས་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས། །འཕྲོངས་སྦྱུ་
བདག་མེད་སྦྱུ་མོ་གཤེགས། །རྩོ་རྩོ་གདན་གྱི་གནས་མཚོག་ནས། །སྦྱུ་ལ་པའི་སྦྱུ་
ཚོགས་གཤེགས་སུ་གསོལ། །ཟ་རྩོར་རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་ནས། །ཏི་ལོ་ཤེས་རབ་བཟང་
པོ་གཤེགས། །ཕུ་ལ་ཉ་རིའི་དགོན་པ་ནས། །རྣུ་རོ་ཡེ་ཤེས་དངོས་གྱུབ་
གཤེགས། །ལྷོ་བྲག་བྲོ་ལུང་གནས་མཚོག་ནས། །མར་སྦྱོན་ཚོས་གྱི་བྲོ་བྲོས་

གཤེགས། །སྟོ་བྲག་དགྱིལ་སྟེའི་གདན་ས་ནས། །རྫོག་སྟོན་ཡབ་སྲས་གཤེགས་སུ་
 གསོལ། །གར་བཞུགས་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས། །ཙུ་བརྟུན་སྤྲོ་མ་གཤེགས་སུ་
 གསོལ། །ལྷུན་གྲུབ་བདེ་ཆེན་གྲོང་ཡངས་ནས། །ཡི་དམ་སྣ་ཚོགས་གཤེགས་སུ་
 གསོལ། །ཉི་ཤུ་ཙུ་བཞི་གནས་མཚོག་ནས། །དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ་མ་ཚོགས་
 གཤེགས། །གནས་ཡུལ་སོ་སོའི་ཕོ་བྲང་ནས། །སླིང་པོའི་བསྟན་བསྟུང་ཨ་སྟི་
 སོགས། །བྲུང་པར་དུད་སོལ་སྣ་མོ་གཤེགས། །བྲུང་རྒྱབ་རྟུ་ནི་སེམས་བསྐྱེད་
 ནས། །གྲི་གུ་འཛིན་སོགས་དགོངས་སུ་གསོལ། །བདག་ནི་ཚོགས་ཀྱི་བྲུང་པར་
 འདི། །དད་པའི་སེམས་ཀྱིས་འབྲུལ་ལགས་ནས། །ཅི་བདེ་བར་ནི་བཞེས་སུ་
 གསོལ། །ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་ཤིང་ཉམས་ཆགསྟོང་། །མཚོག་མཐུན་དངོས་གྲུབ་
 བསྐྱེད་དུ་གསོལ། །ཨོ་མ་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོ་རྣམས། །ཚོགས་ཆེན་འབར་བས་ཉོན་
 མོངས་བསྟེགས། །འདི་འདྲའི་བདེ་བ་ཐོབ་ནས་ནི། །ཀུན་གྱིས་ཨ་ཉོ་སུ་ཁ་བརྗོད།

ཞེས་ཚོགས་སྟུང་སྟུལ་ཏེ། ལས་ཀྱི་དོ་རྗེས་ལག་གཡས་པས་བརྩུང་ལ། གཡེན་རྩེ་གསུམ་པར་བྱས་
 ལ། ཚོགས་སུ་བཅད་པ་འདི་ལྟར། །སྟོས་ཤིག་མཛེས་པ་དམ་པའི་ཚོས། །འདི་ལ་ཐེ་ཚོམ་
 ཡོད་མ་ཡིན། །བྲམ་ཟེ་ཁྱི་དང་གདོལ་པ་གསུམ། །རང་བཞིན་གཅིག་རྟུ་རྟོགས་པས་
 བཟུང། ཞེས་བརྗོད་ལ། ལེན་པ་པོས། འདོད་ཆགས་རྗི་མ་བྲུལ་བ་ཡིས། །འིན་
 ཐང་མིད་ལས་ལེགས་འོངས་ཚོས། །གཟུང་དང་འཛིན་པ་རྣམ་པར་སྤངས། །དེ་ཁོ་
 ན་ཉིད་ལ་སྤྲུག་འཚོལ། ཞེས་པད་ཀོར་དང་བཅས་པས་སྤང་དོ། །གོང་གི་སྟོོ་ག་གཉིས་པོ་གྲུབ་ཆེན་
 ནག་པོ་པའི་གསུང་དོ།

Vajra song

དེ་ནས་དོ་རྗེའི་སྟུ་ནི། པར་ལ་ནི་དོ་རྗེ་གནས། །པར་ཉིད་ནི་ཞིང་ཡིན་ནོ། །རྟུན་དུ་ཅང་
 ཏེ་ཏུ་བརྟུང་བྱ་སྟེ། །སླིང་རྗེས་ཀུ་ཙུ་བསྐྱེད་མི་བྱ། །དེ་རུ་སྟོབས་སྣུན་འབད་པས་
 བཟུང། །ཆང་ཡང་མང་པོ་བརྟུང་བར་བྱ། །གྲོགས་པོ་སྐལ་སྣུན་གཞུག་པར་
 བྱ། །སྐལ་བ་མིད་པ་རྣམ་པར་སྤང། །བཞི་མཉམ་སྤྲེ་ཅི་སྤྲེ་དང། །ག་བུར་

མོ་སེ་མི་ཡའི་ཨ་ཧི་ཧཱ་ཧི་ཏུ་རས་བསྐྱལ་བའི་ངོ་རྒྱུ་ ཡ་རྒྱལ་བ་འབྲི་གུང་པའི་མཚན་གྲིས་བྲིན་རྒྱབས་
 བ། དགོན་མཚོག་བསྟན་འཛིན་ཀུན་བཟང་འཕྲིན་ལས་སྟུན་གྲུབ་གྲི་ཞལ་སྟུ་ནས། མེ་མི་སྐྱའི་བྱུང་
 ཚང་ཡི་ཤེས་རྗེས། །རིག་འཛུགས་འཕུལ་དཔར་ནང་མགྲོགས་བྲིས་དང་། དཔེ་གཟུགས་སུ་བཟོས་
 ནས། རབ་གྲུང་བཅུ་བདུན་པའི་ས་བྲི། སྤྱི་ལོ། ༢༠༠༤ བོད་ཟླ། ༠༦ ཚེས།
 ༢༣ འགྲོ་མགོན་པག་མོ་གྲུ་དུས་མཚོད་ཉིན་མཚོད་སྤྲིན་གྲི་ཚུལ་དུ་སྤྲིལ་བས།
 དག། དག། དགའོ། །།